

# PRZEGŁĄD POZNAŃSKI.

TYGODNIK POLITYCZNY, SPOŁECZNY I LITERACKI.

**Przegląd Poznański** wychodzi w każdą Sobotę.  
**Redakcja:** Poznań, Strzelecka ul. 5. I.  
**Administracja:** Piekary 7.  
**Rękopisów** drobnych nie zwracamy

**Przedpłata kwartalna**  
wynosi w **Poznaniu** 3 Mr. (przyjmuje Administracja Piekary 7), w **Niemczech i Austrii** 3,75 Mr. (fl. 2,25), w innych krajach europejskich i w Ameryce 4,00 Mr. Prenumeratę przyjmują: **Administracja, księgarnie i urzędy pocztowe w Niemczech i Austrii** pod lit. II. f. 86. a.

**Ogłoszenia:** 20 fenigów od wiersza petytowego.  
**Pojedynczy numer:** } w Poznaniu 35 fen.  
} pod opaską 40 fen.

## TREŚĆ.

- O naszych publicznych zadaniach architektonicznych i ich przeprowadzeniu p. Jacz.
- Polityka: Przegląd prasy polskiej pruskiego zaboru p. ski. — Przegląd prasy słowiańskiej p. K.
- Badania naukowe: Wyprawa Payera do bieguna północnego p. Snop.
- Literatura i sztuka: Condorcet p. T. K. — Witold Pruszkowski p. K. Bartoszewicza. (Ciąg dalszy).
- Wychowanie i szkoła. Z pola walki pomiędzy realizmem a klasycyzmem o szkołę wyższą w Prusiech p. L.
- Życie społeczne: Kronika krakowska p. K. Bartoszewicza. — Kronika wiedeńska p. Xi.
- Feljeton: Na Wyłomie, przez Sulę.
- Kronika literacka.
- Kronika powszechna.
- Bibliografia.
- Odpowiedzi Redakcyi.
- Sprostowanie.
- Odcinek: Andzia p. F. Rawitę (Ciąg dalszy). — Powieść go p. I. Turgeniewa, tłum. Cz. N. — Zmierzch Bogów (wiersz), tłum. z Heinego St.

## O naszych publicznych zadaniach architektonicznych i ich przeprowadzeniu.

### I.

Polacy w dzielnicy naszej nie wiele mają sposobności do stawiania podług własnej myśli budynków dla użytku publicznego, gdyż główna część tego rodzaju gmachów należy do rządu, nasyłającego główniejsze projekty z Berlina, lub zależna jest od dyspozycji gmin, będących pod przeważnym wpływem naszych współobywateli niemieckich. Jedyne pole, stojące jeszcze otworem dla rozwoju naszej czynności w architekturze publicznej, to katolickie budynki kościelne, lub prace architektoniczne, pozostające w styczności z towarzystwami naszymi.

W długim czasie pokoju po wojnie francusko-niemieckiej, powstało u nas kilka nowych kościołów po wsiach i miasteczkach, gdzie tego okazała się już najniezbędniejsza potrzeba; ničem to wszakże do ruchu, jaki w ostatnich latach rozwinęły w tym kierunku protestanckie wyznania. Wszelkie usiłowania w tym względzie popiera rząd wszechwładnym swym wpływem i wszelkimi możliwymi środkami, których mu obficie dostarczają fundusze komisji kolonizacyjnej, a po trosze i protestancki t. zw. Gustav-Adolph-Verein. Ażeby tej gorliwej, tak dla katolicyzmu jak i polskości niebezpiecznej czynności cokolwiek przeciwstawić, założono u nas przed 5 laty za gorliwym staraniem głównie ks. dziekana Gimzickiego z Wielichory stowarzyszenie błog. Andrzeja Boboli,

mające na celu stawianie nowych kościołów i kaplic, tudzież przyozdabianie i naprawę domów bożych, gdzie tego potrzeba. O czynności jednak jakiegokolwiek stowarzyszenia tego prócz kilku notatek o świeżej zmianie zarządu nie się nie dostało do wiadomości publicznej. Żywotności ono przez 5 lat nie okazało żadnej, chociaż spodziewano jej się po ruchliwym na innych polach obecnym prezesie stowarzyszenia. Czyżby ono, u „góry“, nie miało być dobie widziannem? Dziwny to n. p. i nie do wytłomaczenia objaw, jeżeli Zarząd stowarzyszenia nie odbył przez pięć lat może ani pięciu posiedzeń, a po konstytucyjnym nie zwołał dotąd ani jednego walnego zebrania członków.

Przed 9 może laty powstało u nas Towarzystwo Techniczne, które za jedno ze zadań postawiło sobie, służyć publiczności naszej radą w trudniejszych przypadkach na polu technicznym. Po roku przemieniło się ono na Wydział techniczny w Towarzystwie Przyjaciół Nauk, który okazywał przez trzy lata dosyć żywotności, potem jednak zasnął powoli i mimo prób podjętych do ożywienia go lub wskrzeszenia nie podźwignął się ze swego letargu.

Budowle publiczne Towarzystwa „Pomocy“ przed Teatrem Polskim wywołały dziwne na poznańskie stosunki ożywienie pomiędzy architektami naszymi i zajęcie się tą sprawą wśród publiczności. Rozpisano nawet zupełnie prawidłowo w polskich gazetach konkurs z wyznaczeniem odpowiednich nagród. Wynik jego nie był dodatnim, gdyż siły, które w konkursie udział wzięły, nie dorosły postawionemu zadaniu; lepsi zaś architekci z Królestwa i Galicji wstrzymali się od udziału podobno — jak nam mówiono — dla niestosownego wyboru jurorów. Następnie poruczone opracowanie projektu dwóm architektom naszym i ci wywiązali się z najtrudniejszej strony zadania t. j. z wynalezienia odpowiedniego rozkładu i wyzyskania miejsca w zupełnie odpowiedni sposób, tylko nad zewnętrznym wyglądem domów frontowych wywiązali się pomiedzy nimi a „niefachowymi znawcami“, będącymi u steru „Pomocy“ spór, do rozniecenia którego przyczynił się niemało uproszony o zdanie juror, popierający, zamiast przedłożonego, swój własny projekt na fasadę w innym stylu. Lubo nietylko przeciw tak nietaktownemu wystąpieniu, ale i całemu projektowi jurora odezwały się publicznie poważne głosy rzeczywistych znawców, zdołał on jednak utrzymać wpływ swój przy dokładniejszym przeobrażeniu projektu, ofiarując „Pomocy“ bezpłatnie swe dalsze usługi. Jako apelację do opinii publicznej i epilog tego dość zaciętego sporu uważać można w toku budowy wydaną broszurę p. t. „Projekty do domów frontowych przed Teatrem Polskim w Poznaniu przez J. Rakowicza i W. Dylewskiego“, przedstawiającą z obszernym dowodowym materiałem niemilý przebieg całej sprawy; cel wszakże broszury,

ażebý głównemu frontowi domu przed teatrem samym, póki był czas jeszcze, nadać charakter stylu, opartego więcej na naszych tradycjach narodowych, nie został osiągnięty. Jakkolwiek juror ten przysłużył się „Pomocy“, wywołał jednak nietaktownem wystąpieniem swoim w tym razie, przy zresztą uznanej ogólnie powadze, szkodliwe zamieszanie pojęć. Prócz kilku gazet naszych, które przeciwko postępowaniu takiemu w ostrym tonie głos podnosiły, dały i zawodowe czasopisma galicyjskie wyraz tym samym zapatrywaniom. Tylko pocziwy staruszek „Dziennik Poznański“, stojący pod wpływem osobistości, którym na zabiciu milczeniem tej całej sprawy wiele zależało, milczał w swej wielkoduszności upoczywie, jakby nie warto było o niej ani słówkiem wspomnieć.

Taki sposób rozwiązania tego jak na poznańskie stosunki większego zadania architektonicznego wywołał wprawdzie wiele rozczarowania i goryczy pomiędzy architektami naszymi, przyniósł wszakże ten dodatni rezultat, że cały spór i załatwienie jego odbyło się *wyłącznie pomiędzy nami*, nadzór nad wykonaniem prowadzi Polak i wykonanie budowy pozostało w ręku polskiem. W naszych stosunkach zaliczyć to należy „Pomocy“, jako zasługę, iż okazała tyle samowiedzy i godności narodowej, że nad dziełem, mającemu przyjść w sukurs teatrowi naszemu, nieprzyjaznych nam żywiołów do współudziału nie dopuściła. Jakkolwiek ze systemem lub stylem fasad nie potrzeba się godzić i to i owo we wykonaniu za chybione uważać należy, z dumą jednak spojrzeć możemy na napis „Naród sobie“ w podwórzu naprzeciwko teatru jaśniejący, gdyż naszym pomysłem i naszą pracą ta przyszła podstawa teatru została wzniesioną.

Wobec tego przyjrzyjmy się, co się dzieje w dzielnicy naszej z podobnymi zadaniami architektonicznymi na innych polach życia publicznego.

W czasie walki kulturalnej zapanował u nas wielki zastój w budowie kościołów. Przez opróżnienie wielu probostw uzbierał się w niejedynej parafii fundusz dość spory, który po ukończeniu walki kulturalnej pozwoliły odnośne władze zużyć, gdzie się tego okazała potrzeba, na budynki kościelne. Dla tego zapanował zaraz po objęciu rządów w archidiecezjach naszych przez ks. Dindera wielki ruch budowlany, często z uzbieranych funduszy wakansowych, nieraz wszakże i za współudziałem składek publicznych. Ztąd przy obowiązkowych datkach patronów i parafian powstały w ostatnim dziesięcioleciu u nas nowe większe, albo też przebudowane gruntownie kościoły katolickie w Raszkowie, Kopanicy, Pogorzeli, Samokłeskach, Łaszczyńcu, Doruchowie, Tucznie, Małym Krzycku, Wyskoci, Świecichowie i innych jeszcze miejscowościach. Prócz tego poddano nieomal każdy, w skutek walki kulturalnej nieco zaniedbany ko-



ściół restauracy na większą, lub mniejszą skalę. Ruch ten zwiększył się jeszcze bardziej po wstąpieniu przed trzema laty na tron św. Wojciecha obecnego arcybiskupa, Za jego głównie inicjatywą i przy jego osobistym współudziale przystąpiono do rozbudowania seminarium duchownego w Gnieźnie i do budowy nowego seminarium duchownego w Poznaniu, zabrano się też do wewnętrznego przyozdobienia obydwóch tumów w Gnieźnie i Poznaniu, wystawiono dwie nowe kanonie przy tumie, dalej zamierzają ze współudziałem rządu budować nowy kościół w Inowrocławiu obok cennej ruiny kościoła P. Maryi tamże, a oprócz tego ze współudziałem składek publicznych nowy kościół w Mądrzem, Nowym Tomysiu, na Jeżycach i św. Łazarzu, wreszcie omawiają w ostatnich miesiącach rozszerzenie kościoła św. Wawrzyńca w Gnieźnie i rozbudowanie kościoła św. Marcina w Poznaniu. Wiadomo jest powszechnie, z jakim zamiłowaniem zajmuje się ks. arcybiskup Stablewski kościelnymi sprawami budowlanymi, z jaką żarliwością i naciskiem używa nieraz swego poważnego wpływu na organa pożytecznych parafii, ażeby swoje daleko sięgające pomysły przeprowadzić.

Tem więcej zastanawiają nas praktykowane dotąd w pojedynczych przypadkach sposoby urzeczywistnienia tych projektów, o ile one czy przez pisanie, czy też ogłoszenia publiczne, albo przez głośne dyskusje na posiedzeniach dozorów kościelnych lub reprezentacji parafialnych doszły do naszej wiadomości. Wiedząc dobrze, iż tak kapitałom przy obydwóch kościołach naszych katedralnych jak i organom naszym parafialnym przysługuje niezaprzeczone prawo rządzenia oddanymi ich pieczy przybytkami Bożemi z przyzwoleniem władzy duchownej, nie chcielibyśmy bynajmniej wkraczać w ich atrybucyę, sądzymy wszakże, iż prasie naszej, nie mającej zresztą w swym gronie pism zawodowych, przysługuje także prawo publicznej dyskusji nad sprawami ogólnie nasze społeczeństwo obchodzącymi, bo wymagającymi od niego zbyt często ofiar pieniężnych.

Ubogie społeczeństwo nasze, łożące często grosz wdowi na nowe przybytki boże lub dawne zakłady kościelne, powstałe pierwotnie szkodliwymi przodków naszych, ma prawo domagać się, ażeby szata zewnętrzna tych przybytków, przechodzących do potomności, była wyrazem naszej sztuki budowniczej i przedstawiała charakterystycznie jej stan u nas teraźniejszy. Dawniej, kiedy Polska była samodzielną i na własnych siłach w sztuce budowniczej oprócz się jeszcze nie mogła, pożywała dość często u dalekich sąsiadów sobie architektów i sprowadzała ich ze stron dalekich,

jak tego wypiskami archiwalnymi dowodzi n. p. Ehrenberg w niedawno wydanej „Geschichte der Kunst im Gebiete der Provinz Posen“. Wycytujemy tam, jak w XVI wieku można pan Andrzeja Górka prosi księcia Albrechta pruskiego o przysłanie mu wytrawnego architekta swego, dalej, jak rada miasta Poznania udaje się z podobną prośbą do rad miejskich we Wrocławiu, Lambergu lub Szczecinie o przysłanie architektów do wystawienia różnych budynków publicznych, albo jak „sławna rada Poznańska“ zawiera w polskim języku z Włochem Janem Baptista s Kwadra s Lugana umowę o „przebudowaniu ratusza Poznańskiego“. Inne to jednak były wtedy czasy; różnice narodowe nie występowały tak stanowczo jak teraz, a Polska żyjąc w zgodzie ze sąsiadami, za przysługę od nich doznana odwzajemniała się przy innej sposobności. Dziś w architekturze panuje u wszystkich, do samodzielności umysłowej poczuwających się narodów, wybitna dążność, ażeby w swój odrębny sposób na tle narodowym wyrażać i przedstawiać swojskie myśli architektoniczne. Ztąd konkursy, jakie ogłaszane bywają na przeróżnego rodzaju budynki publiczne i prywatne, rozpisują się w każdym kraju i języku przeważnie dla własnych architektów, dając im sposobność do okazania swych zdolności i do wykształcenia się dalszego w pewnym kierunku. Rzadko tylko bardzo wyciągać można wiadomość o konkursie międzynarodowym i to chyba przy zadaniach, które obchodzić mogą różne narody porównie, albo też w takich razach, gdzie naród jakiś nie widzi w sobie i pomiędzy swymi siłami do sprostanania zadaniu. W Niemczech, Francji lub Anglii zostały międzynarodowe konkursy po zrobionych przy nich doświadczeniach niekorzystnych prawie zupełnie zarzucone, a wszelkie czasopisma zawodowe w innych krajach i narodach wrzawę podniosłyby wielką, gdyby obcokrajowcowi dostać się miało wyjątkowo większe zadanie w udziale; a cożyby dopiero gdzieindziej za głos oburzenia podniósł się na taki zarząd instytucji jakiegokolwiek, gdyby ta, zebrawszy grosz wdowi od swoich, stawiała potem na czele budowy obcego swoim i językiem, a nawet religią, kierownika. Czyż my, mianowicie wobec praw antypolskich i zakusów spółki naszych najsierdeczniejszych HKT nie posuwamy się zbyt daleko w tolerancji, zapraszając do współudziału nad pracami wyłączone nasami obcych nam językiem i zapatrywaniem, choćby i nie bez zdolności architektów, nie robiwszy u swoich ani stanowczej próby, czyby równie dobrze, jeżeli nie lepiej, z podobnego zadania się nie wywiązali? Z przyjemnością słuchaliśmy zeszłego roku architektów naszych w Krakowie i Lwowie, jak wskazując

na imponujące nieraz dzieła swoje, z samowiedzą napomkali, że to wszystko ich własne pomysły i ich własne wykonanie bez zapożyczania się u obcych; za nie do uwierzenia zaś uważali oni, że u nas tak daleko posuwać można „tolerancję“ na polu architektonicznym względem obcych nam językiem i religią, iżby ci bez walki i stanowczego oporu z naszej strony, zabierali dla siebie przywództwo i sławę lepszych architektów, a nam pozostawiali robotę i ochłapy, jakie odpadną przy wykonaniu, do podziału!

Jacz.



## Przegląd prasy polskiej zaboru pruskiego.

„Dziennik Kujawski“ donosi w Nr. 26:  
W Bydgoszczy oświadczył się Związek niemiecko-wolnomyślny na ostatnim swoim posiedzeniu bardzo energicznie przeciwko nowemu Związkowi ku ochronie niemieckości na wschodnich kresach. Nowy Związek wywołuje tylko niezgodę pomiędzy Niemcami i Polakami, naraża na straty przemysłowców i kupców, a wskutek wystąpienia tego nowego Związku nienawiść narodowościowa wydała już dziwne owoce. Niemieccy wolnomyślni są dobrymi Niemcami, ale nie pragną żyć z Polakami w niezgodzie — i dla tego trzymać się będą zdala od nowego Związku, ponieważ nie mogą się zapalić do waśni narodowościowej, którą Bismarck na nowo rozpałił we Warcinie.

W sprawierozwiązanego towarzystwa „Oświata“ w Lipinach pisze korespondent „Gazety Opolskiej“:

Jak daleko zaś nienawiść ks. Ronczki ku członkom Towarzystwa sięga, wzdrygam się wspomnieć, mianowicie na owe nieprzyjemności, jakich przez ten czas od niego doznało. Wkrótce po założeniu towarzystwa „Oświata“ wyraził się ks. R.: „Ich muss die polnischen Vereine austrotten, ich bin der grösste Feind von denselben.“ (Ja muszę te polskie towarzystwa wytępić, bo ja jestem największy ich nieprzyjaciół). Także się wyraził, że ma pieniądze dosyć, to zapłaci, jeżeli go członkowie towarzystwa „Oświata“ zaskarżą.

Przez „godny czas chodził po koledzie, a jeżeli w którym domu był jakiś członek z towarzystwa „Oświata“, to cały dom opuścił, nawet na jednego kupca, który tylko był gościem towarzystwa „Oświata“ publicznie ks. kapelan Orłowski na drodze wołał: „Do waszego domu nie pójdę, bo ten jest w „Oświecie!“

Dalej mówił ks. R. że to dopiero początek, że będzie pisał do ks. Biskupa, aby ich ukarał.

Gdy ten list kończę, dowiaduję się, że pan pierwszy prokurator zamknięcie tow. „Oświata“ skasował i uznał towarzystwo za prawnie istniejące.

Dodaje jeszcze, że pewna znana polsko-niemiecka

FRANCISZEK RAWITA.

# ANDZIA.

NOWELA.

(Ciąg dalszy.)

II.

Na sali rześcisie oświetlonej, już było dużo gości, gdy Janek z Zyziem weszli. Obydwaj ubrani w pożyczane fraki, mieli do spółki dwadzieścia pięć groszy — i dobrze im było na świecie. Sunęli wprost środkiem sali, trzymając się pod ramię i rozmawiali wesoło o targach z Aronem i o szczęśliwym ich zakończeniu.

— A wiesz — odezwał się Janek — przydadzą mi się te dwadzieścia pięć groszy, któreś wytargował, bo już teraz czuję, że zjadłbym pół tuzina sardelków.

— Tymczasem smakiem się obadź — uspokajał go Zyzio — a wracając kupimy bułek do herbaty i razem ze Solskim spafasujemy.

— Zgoda.

Sala wypełniała się coraz więcej i więcej. Na chórach odezwały się strojenia skrzypiec

i wiolonczeli. Przez powietrze, pełne hałasu i wrzawy, od czasu do czasu, niby zgrzyt po szkle, przelatywał dźwięk pociągnięcia smyczkiem po skrzypcach lub wiolonczeli, albo wrzaskliwy głos puzonu. Zapowiadało to rychłe rozpoczęcie tańców. Mnóstwo czarnych fraków snuło się wśród arlekinów, żydów, cyganów, hiszpanów, wśród różnobarwnych strojów masek. Tu i owdzie wyrwały się w powietrzu jak race, krótkie, urywane wyrazy: tańczę, nie, następny, dziękuję. Szykowały się pary... Nagle zabrzmiał z galerii sygnał walca. Zdawało się, że gdyby bomba wpadła do sali, nie byłaby w stanie wywołać większego popłochu, wrzawy i ruchu. Wszyscy razem jeden wir wielki tworzyli, pełen gwaru, szamotania się, biegania, urywanych wykrzykników, potem, jak gdyby skutkiem jakiejś odśrodkowej siły poczęły ku ścianom odpływać fale różnobarwnych masek — jeszcze chwila, i sala zagrzmiła dźwiękami skoczego walca.

Koledzy stanęli pod filarem i patrzyli. Nie mieli jeszcze odwagi tańczyć z nieznanymi maskami.

— Wiesz co — odezwał się Janek — to jednak dość głupia rzecz taniec. Spójrz, co to właściwie jest?

— Zaczynasz filozofować.

— Skakanie, nie więcej. Z piękna zrobiłmy igraszkę — ciągnął Janek — to co u Greków było sztuką, u nas stało się ułatwie-

niem, że... że... że tak powiem najgrzeczniej poznania się młodych ludzi.

— Nudzisz... trzeba było w domu się dzieć.

— Kiedy ja także lubię tańczyć.

— Więc znajdź sobie jaką maskę... i jazda!

W tej chwili Janek uczuł, że ktoś dotknął się jego ramienia. Obejrzał się — na ramieniu leżał czarny wachlarz, należący do ślicznej ręki, która go trzymała. Dotknięcie to chwilę trwało tylko, jak złudzenie jakie. Ta sama ręka, która wachlarz położyła, cofnęła go w milczeniu. Była to jakaś zakapturzona Noc, smutna, złotemi gwiazdami zasiana, w towarzystwie jutrenki, ubranej w bledo-różowy zawój. Janek utkwił zrenie w Noc i nic nie mógł dobrać oprócz błysków oczu, migających w otworach maski.

Noc odezwała się spokojnie.

— Dobry wieczór poeto... Z parnasu na bal maskowy przychodzisz?

Janek zmieszał się.

— Nie poznajesz mnie?

— Nie znam.

— A... nie znasz? Więc do widzenia... zapamiętam to sobie.

Zrobiła powolny ruch półobrotu, jak gdyby rzeczywiście miała zamiar odejść, lecz wahała się. Jankowi chciało się także rozmowę nawiązać, nachylił się ku niej, woczy się wpatrzył



gazeta, redagowana w duchu schlebającym rządowi, napisała, że towarzystwa polsko-katolickie, w którym ksiądz nie jest, nie mają prawa polsko-katolickimi się nazywać.

Takie smalone duby może owa gazeta tylko swoim czytelnikom pisać, którzy w nią wierzą, jak w nieomyślność. Świadomy jednak swoich wpraw i obowiązków lud może bardzo dobrze odróżnić sprawy świeckie od spraw kościelnych, i wie mianowicie, że dobrze jest wprowadzić, gdy zychliwy ksiądz w towarzystwie jest, ale że z drugiej strony nie jest to niezbędnie potrzebne. U nas mianowicie na Górnym Śląsku wielu księży ze względów politycznych usuwa się od czysto polskich towarzystw, a czyżby dla tego miały te towarzystwa nie być katolickimi?!

„Gazeta Grudziądzka“ donosi w Nr. 16: Obłuda „turnerów“. Niemieccy „turnerzy“ w Chełmie do tej pory jeszcze założenia polskiego sokoła strawić nie mogą. Na ostatnim ich walemi zebraniu sprawę tę ponownie poruszono, ba, postawiono nawet na porządku dziennym wykluczenie z „ferajnu“ tych członków, którzy przystąpili do „sokoła“. Trzeba jednakże wiedzieć, że ci członkowie już sami się byli wykluczyli, gdy donieśli przewodniczącemu, iż z ferajnu występują, cała ta więc szumna scena wykluczenia tych z ferajnu, którzy sami już wystąpili, była komedya.

Po urzędzeniu tej „szopki“, wyraził przewodniczący ferajnu żal, że przez założenie sokoła spowodowaniem zostało rozdwojenie w kołach obywatelstwa miejscowego. (O, wierzymy, że się niemieckim „turnerom“ dotychczasowy „misz-masz“ mógł podobać. Polaczko wie wysługiwali im się, przyczynając się do uświetnienia ich szwabskich „festów“, za co ich za plecami z pewnością „dumme Polaken“ nazwano).

Rozwodniono się też nad tem, że przecież Polaków nigdy niczem nie obrażono i nigdy nie upośledzano. (No, a obrady, czy toczyły się w języku polskim? A komenda, czy była polska! Nie wiadomo rzeczywiście, czy takie pojmanie równouprawnienia kranicowej narodziłości, czy też takieże głupocie przypisywać należy?)

Wreszcie zaproponowali też niektórzy z zebranych, aby rozsyłaniem cyrkularzy itd. zachęcić niemieckich współobywateli do wstępowania do ferajnu, ponieważ ścisłe łączenie się wszystkich Niemców staje się coraz więcej koniecznością. Ostatecznie nie odmówiono sobie też wygadywania o wybijającej coraz więcej agitacji polskiej, wobec której należy postarać się o montaż punktu oparcia. Przytaczano też rozmaite niby prawdziwe zajścia na dowód, że Polacy coraz bardziej wyzywająco występują i przy każdej okazji wszystko niemieckie ośmieszają się starają. (I cóż jest powodem tego wygadywania! Otóż złość, że Polacy się wreszcie zdobyli na założenie własnego Tow. gimnastycznego. I to ma być dowodem zaczeptości Polaków. O wy niemiłne baranki niemieckie, a raczej wy wilki obłudne w baranich skórach! Gniew Boży na was!)

„Dziennik Kujawski“ pisze w Nr. 28.

Wyższy nauczyciel gimnazjalny pan dr, Sieniawski przeniesiony zostaje według niemieckich gazet poznańskich z dniem 1-go kwietnia do gimnazjum w Kłodzku.

Zaczyna więc wiać ten wiatr, który całe gromady nauczycieli polskich zagnał przed kilku laty nad Ren. w Sasy, na Śląsk itd.

Pan Sieniawski już powtórnie zniewolony będzie ronić łzy na obczyźnie. Przez kilka lat sechł nad Renem i dopiero niedawno wrócił z tamąd do kraju. Teraz znów mu się każą wynosić!

„Gazeta Gdańska“ donosi w Nr. 15:

Z pod Poznania donoszą, że dziedzice Niemcy, zapewne spiskowcy K. H. T., nie wypłacają robotnikom myta w pieniądzu lecz w bonach (kwitkach), z które remi muszą chodzić do wskazanych im składów w najbliższym mieście, tam robić zakupna i bonami płacić. Jest to bezprawie. Nikomu nie wolno zmuszać robotników do przyjmowania bonów i kupowania we wskazanych składach. Panowie spiskowcy pragną widocznie zasilać groszami polskich robotników kupców sprawdzonych w celu umorzenia głodem kupców polskich.

W tym samym numerze „Gazety gdańskiej“ czytamy:

W Grudziądzu nie pominęli „najserdeczniejsi“ nawet takiej sposobności, jak urodziny cesarskie, aby w nas uderzać. Pewien profesor nie wahał się zaszcześcić jad niecwiści w młodych sercach uczniów gimnazjalnych, podbudzając przeciw „kulturze słowiańskiej“. Jenerał zaś pewien powiedział, iż dopiero Niemcy wydobyli kraj ten z dzikości i że armia jest siłą tamą przeciw „zalewowi słowiańskiemu“ (!). Tymczasem faktem jest, że Polacy pierwsi cywilizowali Prusy Zachodnie i że Prusacy bronili się zażarcie przed „kulturą“ niemiecką Krzyżaków, zadawalniając się kulturą polską!

„Kurier Poznański“ donosi:

Dążności protestanckie. Donosiliśmy niedawno o dziewczęciu Pelikan wychowanem w wierze luterskiej w Nytychu, mimo protestu radcy sierót W. ks. Bartkowskiego.

Zmuszono dziewczę katolickie wbrew jego woli do pozostania przez cały rok w otoczeniu czysto protestanckim. Nie ulega wątpliwości, że używano wszelkich sposobów, aby dziewczę od wiary katolickiej odwrócić, katolickie uczucia z serca mu wydrzeć i o ciemnocie i niewierze katolickiego kościoła przekonać! Na jakież męki wystawiono to dziewczę w religii katolickiej wychowane i rozumem rozwinięte, gdy je zmuszono do uczęszczania na naukę protestanckiej religii, do chodzenia do protestanckiego kościoła, do konfirmacji protestanckiej i wreszcie do przyjęcia komunii z rąk protestanckiego pastora.

Z początku obchodzono się z tem dziewczęciem dosyć łagodnie, lecz niebawem postąpiono inaczej skoro list napisany przez nią do W. ks. Bartkowskiego do Pelplina zwróciła poczta z dopiskiem: „unbestellbar“ — a ten wpadł w ręce przełożonej zakładu! Teraz odcieci wszelką styczność z znajomymi jej osobami i to pod wielką groźbą, bo gdy razu pewnego przyszła do dziewczęcia jego opiekunka, która je przez 13 lat pielęgnowała i spotkała je na ulicy idące do szkoły, zaczęła drzeć ze strachu, prosząc, aby się od niej oddaliła, gdyż to spotkanie narazi ją na wielkie nieprzyjemności i cierpienia. Kobięte zaś te, pomimo prośby, do zakładu nie wpuszczono. Więc wolno najświętsze węzły targać, byleby tylko dziecko protestantyzmowi zjednać. Zamiar ten nie tajny, bo sam superintendent wydał się z nim, oświadczając, że Marta protestantką zostanie.

Tymczasem dziewczę skończyło 12 stycznia t. r. 14 lat, przez co stała się w religijum względnie pełnoletnią z prawem wyboru religii według życzenia. Według tego przepisu, protestancki zakład sierót traci prawo zatrzymania jej w swej opiece. Atoli protestancki zakład innego jest zdania. Nietylko że Marty z za-

kładu nie wypuszcza, ale nawet w swej protestanckiej tolerancji nie wspomina jej o przynależnem jej prawie. Zdaje się, iż to czyni z troskliwości o duszę dziewczyny, że niedosyć jeszcze w ewangelickiej czystej prawdzie jest utwierdzoną.

Dnia 12 stycznia wysłała jej wychowawczyni Kurzhals człowieka zaufanego do zakładu w Nytychu, aby ten zobaczył się z dziewczyną, pouczył ją o jej prawie, i aby się zadeklarowała do jakiej religii chce należeć. Dyakoniski jednak nie pozwoili mu widzieć się z dziewczyną, żądając wprzód pozwolenia na piśmie od superintendenta. Superintendent odmówił pozwolenia, nadmienając, że jeżeli sprawę będzie sądownie poszukiwał, to przed sądem nie nie wskóra!

Druga nawet wizyta była bez skutku, gdyż list rekomendowany wysłany przez X. Bartkowskiego do M. P. przyszedł napowrót z dopiskiem pocztą, że adresat listu nie przyjął. Ta sprawa z listami i pocztą pójdzie przed sąd.

„Orędownik“ pisze w Nr. 28:

Niektórzy księża a lud. Znana jest wszystkim nad wyraz przykra sprawa procesu ks. Arcybiskupa z „Postępem“. Sprawa mogła się zakończyć spokojnie, bez rozgłosu, między stronami na wyrok sądu się powołującymi. Znana niesforność takich organów partii dworskiej jak „Kurier“ i „Wielkopole“ nie dopuściła do tego. Oba pisma przed wyrokiem rozpoczęły z procesem wybić kapitał polityczny, po zapadłym wyroku „Kurier“ wprowadził nieco chwilowo poskromniał, za to niepoprawny „Wielkopole“ wybił kapitał dalej.

...Smutniejsza rzecz, że się znajdują także księża a tacy, którzy za przykładem „Wielkopole“ i „Kuriera“ wyzyskują tę sprawę w celach politycznych.

Dowód: Do „Wielkopole“ z dnia 1 lutego piszą z Kępna że tam w Towarzystwie Przemysłowców zawsze znaleźli się tacy, co żądali zaabonowania „Postępu“, aż nareszcie, gdy „Postęp“ rzucił pogłoskę, iż z a w i e d z a Najprzew. Arcypasterza pracowano w tumie, postanowiono na walemi zebraniu „Postęp“ wyrugować. Dopominał się o to ks. Goński, prob. z Słupi. W „Postępie“ skarżono się na zachowanie się ks. prob. Gońskiego; korespondencją tę z „Postępem“ odczytano w Towarzystwie i jak się dowiedzą, kto to pisał, to go wykluczą z Towarzystwa, jeżeli jest członkiem.

Tak pisze i dekretuje „Wielkopole“.

Najprzód nie jest prawdą, żeby „Postęp“ pisał wyraźnie, że w tumie pracowano za „wiedzą“ ks. Arcybiskupa, tak tam nie stało; po drugie to bardzo niedobra rzecz śledzić za korespondentami do gazet i grozić im wykluczeniem.

Z Trzemesznan donoszą nam, że tamtejszy ksiądz proboszcz także wpływał na członków Towarzystwa Przemysłowego, aby „Postęp“ z Towarzystwa wyrugować. O ile nas wieści dochodzą tam nie udało się to, a powołano się tam także na znany proces.

...Postanowiliśmy sobie o procesie nie pisać więcej, ale widzimy, że przedtę czy później trzeba będzie tę sprawę zasadniczo rozebrać.

Czytelników naszych w Kępnie upraszamy, aby przyjaciel „Postępu“ dobrze pouczył, jak mają bronić swoich praw i „Postępem“ w obec nacisku ks. proboszcza Gońskiego. Dla Trzemesznan tej zachęty nie potrzeba.

Do „Gońca Wielkopolskiego“ (Nr. 28) donoszą z Gietrzwałdu:

— Poznałem, poznałem... Widzisz... któżby cię mógł w tem przebraniu poznać?

Noc śmiać się zaczęła.

— Teraz wiem, że nie poznałeś — rzekła wesoło — podaję mi rękę.

Janek podał jej ramię, Noc wsunęła rączkę swoją zgrabnie, cicho, i do Jutrzenki się zwróciła.

— Weź moja różowo Jutrzenko w opiekę Zyzia Zyzio, usłyszawszy swoje imię tak wypowiedział, jak tylko koledzy wymawiali, zmieształ się trochę, ale rezolutnie podał ramię Jutrzence i zawieruszył się w tłumie masek.

Gdy Janek i Noc znaleźli się razem, Noc znowu nawiązała rozmowę.

— No, teraz możesz mi otwarcie powiedzieć, kto jestem?

Janek próbował zgadnąć, ale to było rzecz zupełnie niemożliwą.

— Szu kolegów twoich widuje mnie co-dziennie...

— A! ja?

— Widziałeś mię dziś.

— W jakim miejscu?

Zasłuchiwała się srebrnym, ślicznym głosem, który jak muzyka dźwięczał, potrząsała główką, aż się jej warkocze cudowne z pod kapturka wychyliły i rzekła wesoło:

— O, tego nie żądam.

Spojrzeni sobie w oczy i zamyślił się oboje.

Po chwilce milczenia Noc rzekła:

— Za nic... za nic!...

Słowa te wyrwały jej się nienawaznie, bez namysłu, bez chęci — wyleciały z duszy same niejako: głos i akcent zdradziły ją, tyle było w tych słowach smutku, goryczy, bólu. Zdało się, że mówiąc: „za nic... za nic“ — płacz jakiś, wydobywający się z głębi duszy, tłumiła w sobie. Ten dźwięk mowy zastanowił Janka. Wpatrzył się bacznie w jej oczy, jakby chciał z nich prawdę wyczytać i zapytał:

— Dla czego?

Uczuł nagle, że ręka maski drgnęła pod jego ramieniem.

— Za nic... za nic... — powtórzyła tym samym głosem.

— Czy nie zasługuję na to?

Noc nie odpowiedziała bezpośrednio na pytanie.

— Pozwól mi się łudzić... — rzekła.

Brzmiało to trochę tajemniczo, trochę niezrozumiale. Byłby się jeszcze z tem wszystkim godził, gdyby nie brzmienie głosu, takie smutne, takie bolesne, jakby jaki wielki artysta płacz imitował. Janek nie był znawcą serc ludzkich, ale miał to czucie młodości, wrażliwe, czyste, które umiało rozpoznać szczerą wesołość i ból szczerzy — mimowoli powtórzył ostatni wyraz!

— Łudźmy się...

— Łudźmy się... Ach, życie także potrze-

buje złudzeń i marzeń bodaj odrobinę, potem...

— A potem? — spytał Janek.

— Czy grasz na skrzypcach?

— Nie.

— Nasuwa mi się porównanie... czasem struna pod naciskiem smyczka pęka... Tak samo bywa...

W tej chwili muzyka zagrała skoczno mazurem, a huk puzonów, płacz wiolonczeli, świst fletu przerwały dalszą mowę. Pierwsze tony mazura wydały się im jakimś zgrzytem niemiłym, — mimowoli przeto usunęli się dalej, w głąb sali, pod kolumny.

Janek nachylił się ku masce.

— Czy nie chcesz powiedzieć, że tak samo bywa z sercem ludzkim.

— Tak jest.

— O, bardzo romantyczne porównanie! — zawołał.

— Tak... — odrzekła — to daleko piękniej brzmi w porównaniu niż w życiu.

Powiedziała to poważnie, spokojnie, ale smutnie.

W tej chwili spotkali się z Jutrzenką, która z Zyziem nader żywą rozmowę prowadziła. Noc uderzyła ją wachlarzem po ramieniu.

— I cóż?

— Okrutnie dyskutujemy... a wy?

— Bawimy się... — zwróciła spojrzenie na



„Przed paru tygodniami zapytywał się był „Goniec“ Warmiaków, czy prawdą jest, jakoby we Warmii usunięto, czy też wyrzucono z mszału i brewiarza modlitwy itp. do św. patronów polskich, a natomiast zastąpiono je modlitwami do patronów niemieckich.

Otóż, o ile zdołałem się dowiedzieć, to X. Krementz, były biskup tutejszej diecezji, miał zreformować rzecz tę, niezawodnie w porozumieniu się z Rzymem, i w tym celu usunąć z Brewiarza modlitwy do niektórych Świętych polskich i szwedzkich, a natomiast przyjąć innych.

— ski.

## Przegląd prasy słowiańskiej.

Z powodu 30-letniej rocznicy kongresu słowiańskiego w Moskwie, pisze „Il Pensiero Slavo“:

„Wkrótce uplynie 30 lat od ostatniego kongresu słowiańskiego, w którym z wyjątkiem Polaków i sympatyzujących z ruchem z roku 1863 Młodoczechów, brali udział wszyscy reprezentanci Słowiańszczyzny. Kongres, jak wiadomo, odbywał się z okazji wystawy etnograficznej w Moskwie. Mimo to, że kongresowi przypisywano znaczenie demonstracji politycznej, nie był on skierowany przeciw któremukolwiek państwu, gdyż biorącym w nim udział, zależało tylko na zadziernięciu węzłów moralnych pomiędzy narodami pobratymczymi.

„Uprzypomnijmy sobie ówczesne położenie Słowian. Austriya poniosła klęskę pod Sadową, a na czele rządów stanął hr. Beust. Zaczynał on dalek opierać się Prusom i zdobywać napowrót wpływ Austrii na kraje niemieckie. W tym celu poczynił ustępstwa Madziarom, aby tem lepiej zabezpieczyć panowanie Niemców w Austrii. Beust nie widział w Austrii innych narodowości okrom Madziarów i Niemców; w jednej części monarchii jęczyli Słowianie pod jarzmem madziarskiem, w drugiej pod jarzmem niemieckiem. Mimo to Beust przy końcu życia przekonał się, że polityka jego jest niemożliwą. Madziarzy bowiem, których popierał, zawiedli go, nie zgadzając się na alians Austrii z Francją przeciw Prusom. Prusy po zwyciężeniu Francji zjednoczyły Niemcy i Austriya cały swój wpływ na nie straciła bezpowrotnie. Beust przed śmiercią został potępiony przez Madziarów, którym w dniu jednym stworzył królestwo. Jego następca Andrassy doprowadził Austrię do sojuszu z Prusami i Bismarkiem, wrogiem największym hr. Beusta.

„Beust umarł, ale w konsekwencyach żyją jego tradycje i dzisiaj. Trzydzieści lat mija, a Słowianie nie wywalczyli tego, co im się należy.

„Czesi, zniechęceni hegemonią Niemców,

opuścili w sposób ostentacyjny sejm czeski w Zagrzebiu wobec bezpośrednio grożącego niebezpieczeństwa połączyli się Słowianie w jedno stronnictwo. W owej chwili sejm chorwacki nie chciał wysłać swych delegatów na sejm petersburski. Madziarzy, otrzymawszy po wojnie z r. 1866 samodzielność, zemsili się na Chorwatach w ten sposób, iż żadnego z swych przyrzeczeń nie dotrzymali.

„Gdy takie panowały stosunki w Austrii, dokonywali Turcy w Hercegowinie, Bośni, Staroserbii okrucieństw najniegodziwszych. Zaproszenie w takiej chwili na kongres słowiański i udział w kongresie Słowian południowych mógł być zaiste uważany jako demonstracja polityczna.

„Goście słowiańscy doznali w Rosji ze strony ludności entuzjastycznego przyjęcia, co cara wprawiło w zdumienie. Wbrew etykiecie dworskiej i zwyczajom dyplomatycznym gości słowiańskich car powitał. Na kongresie przemawiali Palaski i Rieger. Mowy ich nie mogły być kierowane przeciw Austrii, o pierwszym bowiem wiadomo, iż wyrzekł, że gdyby Austrii nie było, trzeba by ją stworzyć. Drugi mówił z łzami w oczach o solidarności moralnej Słowian, trzymając w ręce wizerunek św. Cyryla i Metodego. Znaczenie polityczne miała przemowa jednego z reprezentantów Serbów. Entuzjazm wzbudził ten ustęp mowy, w którym wyzwał Słowian do niesienia czynnej pomocy Serbowi i Bułgarom. Pagodin, książę Czerkaski Subotić odpowiedzieli na mowę tę natychmiast.

„Po dziesięciu latach Rosya wypowiedziała Turcy wojnę. Słowianom bałkańskim lepsze zawiąły czasy. Czy atoli zyskała na tem słowiańska idea? Owóż dziś u nas w Chorwacji mianem zdrajców ojczyzny piętnuje stronnictwo prawa każdego, kto wyznaje zasady Pagodina i Palackiego! Ci z naszych ziomeków, którzy w kongresie udział brali i dziś już nie żyją, z pewnością się nie spodziewali, że ich idee tak wczesnie pogrzebane zostaną. Niestety, prędzej lepiej nie będzie, dopóki Słowianie nie będą Słowianami z mienia lecz z czynu.“

Chorwacka „Narodni List“ pisze o ruchu literackim w Bośni i o nowym ilustrowanym tygodniku literackim „Nade“, który wydaje rząd austriacki w Serajewie:

„Rząd zakłada już trzecie pismo chorwackie w Bośni. Najpierw kosztem rządu powstał miesięcznik bośniacko-hercegowińskiego towarzystwa archeologicznego, dalej tygodnik pedagogiczny,

nieznanej osoby, obdarzonej ślicznym, melodyjnym głosem, kształtną figurą, wyrzeźbioną ręką, królewską postawą, uczuwał szczerą sympatyę. Destroił się do niej, jak się dostrajają do siebie dwa instrumenty muzyczne.

Na pytanie: czyje? Noc nie odpowiedziała wcale. Czy skoczna i hałaśliwa muzyka mazura, czy wrzawa tysięcy głosów, w jeden zmieszanych, przeszkodziła jej? Nie odpowiedziała jednak, ale nagle zwróciła rozmowę na inny zupełnie temat.

— Nad czem pan teraz pracuje? — spytała.

Zastanowił go wyraz „pan“, chętnie omijany na balu maskowym.

— Pan?

Wtem takty mazura urwały się i cała fala wesółych skoczków uderzyła na szeregi spacerujących spokojnie panów i pań. Potrafiła o Noc.

— Zdławiaj nas... — rzekła.

— Uciekajmy ztąd... trzymaj się mocno....

Noc przycisnęła się do jego ramienia tak silnie, że czuł uderzenia jej serca.

— Serce ci bije... zauważył przeciskając się przez tłum.

— Biję... jeszcze...

— Potrafił kto ciebie?

— Nie...

Uczuł, że się przycisnęła do jego ramienia giętkim, kształtnym swoim ciałem jak pie-

obecnie wychodzi pismo beletrystyczne o wygładzie tak pięknym, żeby się pisma tego Paryż nie powstydził. Redakcyja „Nady“ płaci za wiersz drukowany 7 centów autorom, pismo to będzie więc dla literatów serbskich pożądanym miejscem zbytu. Tem więcej się cieszymy, że pismo powstaje w smutnych czasach obecnych. Rozdział na tle politycznym począł oddziaływać ujemnie na literaturę. Pismo bez zabarwienia politycznego będzie nas jednoczyć, literatura spełni więc swoje szczytne zadanie: jednoczenia narodu.“

\*

\*

\*

Do pisma chorwackiego „Crvena Hrvatska“, wychodzącego w Dubrowniku, tak piszą z Banjaluki:

„Madziaryzacya szerzy się u nas, a proteguje ją rząd. Myślałby kto, że my Chorwaci jesteśmy popierani przez rząd na przekór Serbom, ale tak nie jest. Wybudowaliśmy własnym kosztem ratusz, a w dzień cesarskich urodzin wywieszono na nim madziarską chorągiew. Kiedy roku zeszłego powiewała na nim chorągiew chorwacka, wytoczono śledztwo, a nasz żupnik Kotromanowic wytłómaczył się, iż go w domu nie było i jego zastępca zawinił.“

„Smutnie wygląda w naszych zakładach szkolnych preparandach i gimnazyach. Obejętność ludności katolickiej i chorwackiej wobec oświaty jest tak wielka, jak nigdzie bardziej. Nieznaczny tylko poczet jest uczniów chorwackich. Ale temu dziwić się nie można, bo nasze katolickie duchowieństwo wrogo przeciw tym instytucjom występuje. Sam byłem świadkiem, jak pewien ksiądz ofuknął zamożnego wieśniaka, gdy dopytywał się u niego, gdzieby syna w naukę oddać. Dla katolików nie trzeba szkoły („za katolike ne treba škola“), tak brzmiała odpowiedź...“

A.

## BADANIA NAUKOWE.

### Wyprawa Payera do bieguna Północnego.

Znany podróżnik niemiecki, zamieszkały w Wiedniu, Juliusz Payer, odkrywca t. zw. Kraju Franciszka Józefa, towarzyszył ongi sławnego

szczęca się kotka. Coś się z nim dziwnego stało; doświadczył takiego uczucia, jak gdyby ta kobieta była dla niego czemś więcej niż życie. W tej chwili byłby w ogień za nią skończył. Dreszcz przebiegł po całym ciele, a pozostało po nim jakieś zadowolenie i wrażenie dumy i siły. Zdawało mu się, że przeciskając się przez tłum pstrokaty, prowadzi pod ramię siostrę lub kochankę. Zaprowadził ją do koźety, w kącie stojącej wśród olbrzymich figur, tuj, oleandrow — i usiadł. Błogie uczucie zadowolenia opanowało go. Noc, siadając, podała mu rękę, i rzekła słodkim swoim łagodnym głosem:

— Dziękuję.

Usiadła i nie pozwoliła przyjść do głosu Jankowi.

— A więc... nie odpowiedziałeś mi na ostatnie pytanie: nad czem pracujesz?

— Nie nie robię...

— O, nie! Nie jesteś z tych ludzi... nie wierzę.

Rzewność, z jaką te słowa powieści, zastanowiły Jankę. Zaśmiał się przymuszonym śmiechem, suchym, bezdźwięcznym, ażeby pokryć uczucia i wrażenia, które nim miotają.

— Nie wierzę... — powtórzył — dla czego?

— Czytałam twój poemacik „Zwycięstwo“.

Janek chciał wszystko w żart obrócić.

— Winszuję... dziwię się twojej cierpliwości

Janka — prawda? — spytała.

Zanim jednak Janek dał odpowiedź, Jutrzenka skinęła ku nim głową, rzekła do widzenia — i w tłumie znikła.

Janek odczuwał, że nastrój wesóły, swawolny, młodzieńczy, z którym na bal przyszedł, poczęł go opuszczać powoli, a opanowywało go natomiast inne jakieś uczucie — pełne smutku z radością, które mu sprawiało zadowolenie, rozkosz, przyjemność. Odbierał wrażenia harmonijności, melodyjności — zupełnie jak gdyby słyszał muzyki nieznanych mu instrumentów i rytmiczność ich odczuwał wszystkimi nerwami.

— Zamyśliłeś się? — spytała go maska.

— Istotnie... coś się ze mną stało...

— Ciekawa jestem wiedzieć?

— Odbieram wrażenie innej zupełnie muzyki, niż ta, która na galerii takty mazura wybiegła.

— A to „echo grało...“

— Czyje?

Rzuciwszy to pytanie, Janek ku zdziwieniu swemu spostrzegł, że Noc go zaczęła interesować. Rozmowa nawiązana niby niechcący, prowadzona niby bez planu i myśli, coś jednak miała w sobie niezwykłego, tchnęła uczuciami i wrażeniami, które go podniecały, ożywiały, a co ważniejsze z pod ciemnego kapturka nocy przepływał do jego duszy smutny i rzewny prąd, który opanowywał go powoli. Dla tej



Weyprehta, w pierwszych dniach bieżącego roku podniósł w prasie myśl wyzyskania podbiegunowych okolic, wyłącznie dla celów artystycznych i uzasadnił ją w sposób tak energiczny i porywający, że wszelki pesymizm co do możliwości jej przeprowadzenia zamilknąć musiał. Zdaniem Payera świat podbiegunowy, przedstawiony powszechnie jako smutna, martwa ponura kraina wiecznego lodu i śniegu, w rzeczywistości wygląda inaczej, obfituje w istne skarby światła i barw, a zwłaszcza wybrzeża północno-wschodniej Grenlandyi, powetowałyby sownie trudy podobnej wyprawy. Śmiały podróżnik zamierza więc wybrać się na specjalnie w tym celu zbudowanym parowcu o sile dwustu koni, z załogą dalmatyńskich majtków, pod wodzą trzech oficerów marynarki. Oprócz techników, maszynistów, preparatorów i strzelców projektodawca, jako kierownik ekspedycji, chce zabrać z sobą dwóch pejzażystów, jednego malarza zwierząt i fotografa, gdyż w pierwszej linii celem dalekiej podróży ma być zdejmowanie widoków i odtwarzanie przyrody tych nieznanych krain. W drugim rzędzie dopiero i o ileby wyprawa przekroczyła 77-my stopień północnej szerokości, służyłaby zarazem badaniom naukowym. Jeżeli wykonaniu projektu nie staną w drodze nieprzewidziane przeszkody, to wspomniany parowiec wyjedzie z portu bremeńskiego w czerwcu 1896 r. Wyprawa ma potrwać od jednego do dwóch lat. Pod 64-yim stopniem szerokości rozpoczęłyby się właściwe studia malarskie, które prowadzone być mają w dalszym ciągu podróży aż do jej kresu, jakiego dziś jeszcze sam autor pomysłu oznaczyć nie potrafi. Payer, który sam zna dobrze odległą północ, gdyż trzy razy już w życiu sport takich wypraw uprawiał, zapewnia, że kto, jak kto, ale pejzażyści szczególnie przywiozą z tej podróży zupełnie nowe, nieznane dotąd wrażenia, które sztuce malarskiej odmienne wskażą tory i na wskroś oryginalną cechę nadadzą.

Pierwsza moja wyprawa do bieguna Północnego — mówi Payer — a w szczególności do tych stron Grenlandyi, które tym razem dla mnie będą „podstawą operacyjną“, pod kierownictwem sławnego geografa Petermanna, trwała półtora roku. Starałem się zbadać Grenlandję dokładnie i szczegółowo. Dotarliśmy wtedy do 77 stopnia a dalej na północ, od owego czasu nikomu jeszcze dostać się nie udało. Na kartach widzimy wprawdzie wybrzeża zarysowane wyżej ku północy i oznaczone nazwiskiem Lamberta, jako tego, który je rzekomo miał odkryć, ale to zwyczajny męt, bajka, którą każda nowa mapa powtarza... Wschodnia Grenlandja odznacza się wspaniałą i niemal bujną wegetacją wiosenną, posiada około 400 gatunków roślin

kwitnących, trawę na łokieć czasem wysoką, wogóle przedstawia się dla malarzy, jako kraj niezwykle ponętny i wprost sprzeczny z dotychczasowymi opisami... Coprawda, klimatyczne warunki tamtejsze nie bardzo się uśmiechają i potrzeba niezwykłego umiłowania przyrody obok żelaznej woli, aby w Grenlandyi wschodniej chcieć malować, rysować, lub szkice sporządzać. Przyznaje to sam Payer, opowiada jednak, że pracował nieraz przez 4 godziny bez przerwy przy temperaturze 40—50 stopni niżej zera. „Nie przeczę, że aby znieść tego rodzaju „nieprzyjemności“, uzbroić się trzeba w nieugiętą wolę. Nieraz już było tego za wiele nawet psom moim, które mi zawsze wiernie przy studiach towarzyszyły. Pocziwie stworzenia, gdy nie chciały zrozumieć, czego żądają, uderzały mnie tak długo łapami, dopóki nie uczyniłem im wreszcie zadość i nie zawróciłem do „domu“. Jeszcze większego poświęcenia wymaga robienie pomiarów przy pomocy metalowych przyrządów, których poprostu dotknąć się nie można, bez gwałtownego, dojmującego bólu. A gdy przy panujących mrozach zerwą się wichry i mrozy, wtedy już nadludzkiej potrzeba wytrwałości, aby wyjść z nich zwycięsko...

Tem wszystkim Payer ani na chwilę się nie zraża i jest silnie przekonany, że śmiałe przedsięwzięcie w zupełności mu się powiedzie. Wierzy w swą szczęśliwą gwiazdę. „W bitwie pod Custozją mogłem być pewny, że mnie kula nie minie, a przecież wyszedłem cało... W roku 1868, gdy zmierowałem grupę Ortlerską, spadłem razu pewnego z wysokości siedmiuset stóp z lodowca i nie mi się nie stało. Wówczas powiedziałem sobie, że koniec mój jeszcze daleki. A jakim niebezpieczeństwem uchodziłem już w moich biegunowych wyprawach!“

Awanturczy duch, idący w służbę dla wyższych, szlachetnych celów, dla myśli swej zjednał od razu, jak najsympatyczniejszą opinię. Payer, sam niedość zamożny, aby zebrać odpowiednie fundusze, postanowił propagować swój projekt we wszystkich sferach, w towarzystwach naukowych, większych miastach, wszędzie, gdzie się tylko da. Nie można wątpić, że niezmordowana ruchliwość uwieńczy jego starania pomysłem skutkiem. Nieznajomy jakiś mecenas podbiegunowego malarstwa ofiarował już, jak doniosły dzienniki, wcale poważną, jak na początek sumę 10,000 złr. Zapowiedź to w każdym razie niezła, gdyż daje rękojmię, że plan nowej wyprawy do bieguna Północnego nie rozwija się w mglistych marzeniach.

Dodam w końcu, iż Payer znany jest publiczności warszawskiej ze swych doskonałych widoków podbiegunowych, które, wystawione w Salonie Krywulta, słusznie budziły zajęcie.

Rzypisałem się szerzej nieco o tej ekspedycji, bo przypuszczam — kto wie? — że i wśród naszych rodaków znajdzie się może amator, któryby się chciał do tej wyprawy przyłączyć.

Snop.



## CONDORCET

um. 1794.

I.

W galerii wielkich, a w części i nieśmiertelnych typów, jakie na polu teorii i praktyki wydała Francja w drugim pięćdziesięcioleciu XVIII w., Condorcet\*) zajmuje stanowisko na wskroś odrębne, a wybitne. Budzi ciekawość nie tylko badacza i historyka, ale i estetyka, zajmuje nie tylko jako człowiek, który żył i działał, służył ideałom i cierpiał, ale i „jako taki“, jako typ ludzki, jako problemat „psychologiczny“, matematyk, ekonomista i publicysta; zwiastun gminowładztwa, autor reform w wychowaniu publicznym oraz konstytucji 1793 r.: wreszcie twórca nauki, która głębiej, niż teoria Vico chwyta zagadnienia z dziejów kultury ludzkiej — takie oto niezmiernie duże koło zataczała myśl wielkiego męczennika, którego rocznicę śmierci stoletnią obchodziła Francja w roku ubiegłym.

Z pochodzenia należał Condorcet do starej szlachty i dzięki temu otrzymał wychowanie u Jezuitów. Nie obiera atoli zwykłej drogi swych towarzyszy i nie szuka szczęścia w służbie wojskowej albo w urzędach teologicznych, ale idzie prosto przed siebie, ku skałom nauki. Już w 22 roku życia ogłasza pierwszą swą pracę z dziedziny wyższej matematyki. W kilka lat później sława jego jako uczonego staje się tak wielką, że Akademia mianuje go swym sekretarzem. W tym charakterze Condorcet musiał w przeciągu 17 lat. wygłosić 61 charakterystyk najróżnorodniejszych pisarzy i uczonych: fizyków, botaników, ekonomistów. Rzecz jasna, że wiedza jego wskutek tego powiększyła się olbrzymio, umysł nabrał sprężystości i wykształcił się pod względem me-

rzał na jej ręce białe, kształtne, alabastrowe. jak gdyby skopiowane z jakiegoś greckiego modelu.

— Prawda, że zgadłam? Nie przeczuwałeś, że na balu maskowym możesz spotkać kobietę...

— Jaką?

— Dziwną co najmniej.

— Bardzo dziwną...

Położyła swoją rękę na jego rękę i rzekła cichym głosem:

Dotknięcie jej ręki zelektryzowało go.

— Zaciekawiasz mnie.

— Dlatego, że jestem w masce...

Nagle podniosła rękę i skinęła nią w powietrze ku sali.

— Patrz... widzisz?... kolega twój tańczy z Jutrzenką.

— Chcesz tańczyć? Zawołam Zyzia...

— O, nie! wolę z tobą rozmawiać.

— Kiedy jesteś zbyt tajemnicza.

— Tem lepiej dla ciebie i dla mnie, mamy chwileczkę złudzenia.

— Ach, już drugi raz mi o złudzeniu mówisz!

Ona zaśmiała się swoim smutnym, srebrnym głosem i rzekła:

— Bawisz się, widzę...

(Dokończenie nastąpi.)

Ona zamilkła na chwilę, i tak siedzieli milcząc, wsłuchani w hałas i w rozmowy tańczących, w chaos tonów; siedzieli niby pomieszani, niby poważnieni ze sobą kochankowie, którzy przez chwilę odwracają się w dwie przeciwne strony i dają się, ażeby tem namiętniej rzucić się potem w objęcia.

Noc odezwała się znowu.

— Bohaterów swoich obdarzyłeś taką wolą silną, taką energią, że...

Zatrzymała się, jak gdyby wyrazu odpowiedniego szukała.

— Ze?... Ciekawy jestem końca.

— Ze taką wolę i taką energię poeta we własnej duszy chować musi, ażeby tchnąć ją w bohaterów. — Spojrzała na niego i spytała:

— Czy nie prawda?

— Może prawda.

Noc ciągnęła dalej:

— Wszystko zmarnować można; woli i energii nigdy! Ona przejdzie w czyny ludzkie, w pracę i tam ją, kto zechce, odszuka. Ty jesteś bardzo bogaty...

Jankowi mąciło się w głowie, słuchając tego wszystkiego.

— Coż mi u licha jest? — myślał. — Czuje, że serce żywiej i mocniej uderza, że ta kobieta działa na mnie, jakbym był pod wpływem jej czarów i uroków... No, nie zakochałem się przecież jak żak szkolny w ciągu godziny?

Zamiast odpowiedzieć samemu sobie na to pytanie — zamilkł. Niechcący i bezwiednie poczęło się wytwarzać położenie dziwne, niejasne, niezdeterminowane, nie mające nic wspólnego z pierwotnymi zamiarami tańczenia i bawienia się. Patrzyli oboje na salę balową oświetloną, ożywioną rozbawionymi tłumami, drgającą promieniami światła i dźwięków. Milczenie to przerwała Noc.

— O czym teraz myślisz? — spytała.

— O sobie.

— I... o mnie — dodała — prawda?

— Tak jest.

— Widzisz... będziesz miał przynajmniej kilka świeżych i nowych wrażeń z tego balu... Dowiedziałeś się, że jesteś bogatym...

Mowa o bogactwie wywołała w nim uczucie głodu, który nagle uczuł, stłumił je w sobie jednak.

— Chcesz wiedzieć co o mnie myślisz? — spytała Noc.

— I owszem... ciekawy jestem...

— Myślisz, że tego, co odemnie słyszałeś, nikt ci jeszcze w życiu nie mówił.

Nie czekała odpowiedzi, tylko sama do siebie rzekła:

— Ach, jak gorąco!... Nieprawdaż?

— Istotnie.

Noc położyła wachlarz i szybkimi nerwowymi ruchami poczęła rękawiczki ściągać; ściągnęła i na wachlarz rzuciła. Janek spoj-



todcznym niezwykle. Czas sam skierował jego myśli na pole ekonomicznych zagadnień. Nie teoryzując wiele i nie próbując być oryginalnym, starał się zasadę fizjokratów popularyzować na gruncie kwestyi bieżących. W r. 1775 wychodził jego „Listy rolnika pikardzkiego do do protekcjonisty“, w których zbija Nekker'a i broni wolnego handlu zboża. W tymże roku wydaje swoją znakomitą pracę o monopolu i monopolach, prawdziwe arcydzieło polemiki, a w kilka miesięcy później żąda („Rozmyślenia o pańszczyźnie“) wykupu wszystkich praw feodów na ziemię w drodze umowy dobrowolnej z włościanami.

Następny rok przynosi najważniejszą jego pracę ekonomiczną o „Handlu zbożem“, w której najlepiej ogniskują się jego poglądy ekonomiczne — stanowiące nie więcej i nie mniej, jeno silny oddźwięk z teorii fizjokratów. Nie zasługują one na to, ażebyśmy zatrzymywali się nad nimi dłużej, gdy chodzi nam tylko o podkreślenie głównych rysów fizjonomii Condorcet'a-myśliciela. Jedną tylko uczynimy uwagę. Condorcet był największym przedstawicielem fizjokratyzmu w dobie konwentu. Nie opuszczał żadnej sposobności, przy której można było popularyzować poglądy, w które uwierzył. A przytem — rys odbijający niezwykle światłem tę postać od ogólnego tła naśladowców w nauce — jest dla niego coś wyższego nad dogmat nauki: dobro narodu. Aczkolwiek więc stał na stanowisku swobody ekonomicznej (*laissez faire, laissez passer*), nie wahał się ogłosić obowiązku państwa dostarczania pracy biednym. Wobec takiego ustroju i nastroju myśli postać Condorcet'a zdaje nam się promienić światłem raczej naszego, niż zeszłego stulecia.

Condorcet nie był filozofem z zawodu. Nie pisał nic z zakresu czystej metafizyki. Na podstawie innych jego prac można dopiero odtworzyć jego poglądy na zadania filozofii. Szczególnie nienawidzi wszystkich gasicieli wiedzy. Zgadza się z Wolterem, że „im ludzie więcej będą myśleć, tem mniej będą nieszczęśliwymi“. Źródło sprawiedliwości znajduje w bólu, jaki nam sprawia widok cierpienia bliźnich naszych. „Dobro ludzkości, owa najważniejsza troska serc szlachetnych wymaga wolności sądu i sumienia, gdyż tu tylko wolność może ugruntować braterstwo ludzi“. Condorcet dowodzi w dalszym ciągu, iż tolerancja jest konieczną ze względu na trwałość rządu; ona jedynie tylko znosi możliwość zaburzeń wewnętrznych, gdyż

uchyla w zasadzie wszelki powód ich powstania. Poglądy polityczne Condorcet'a z wielu względów zasługują na bliższe rozpatrzenie. „Mogę się tylko pogodzić z konstytucją opartą na zasadach równości praw człowieka“ — pisał jeszcze w r. 1787. Z tego powodu żądał równouprawnienia kobiety. Dla czego — pyta — nie ma kobieta korzystać z praw politycznych? Dla czego jej cięża ma jej stać na przeszkodzie ku temu, wtedy, gdy podagra nie szkodzi mężczyźnie pod tym względem. Jeżeli zgodzimy się nawet, że wyższość mężczyzny nie zależy tylko od wykształcenia — co jeszcze daleko nie jest dowiedzionem — to jednak przyznać należy, że ta wyższość objawia się w dwóch tylko kierunkach. Kobiety nie wydały dotąd geniuszów w nauce, literaturze, sztuce. Alboż tylko geniusze posiadają prawa polityczne? Mówią dalej, że kobiety nie posiadają tyle, co mężczyźni rozumu. Jeżeli z szeregów męskich wykluczmy niewielką ilość wyjątków wybitnych, to reszta będzie pod względem umysłowym równą kobiecym zdolnościom. Na to się zgodzi każdy, w liczbie zaś wyjątków czyż nie znajdziemy Elżbiety angielskiej, Maryi Teresy, Katarzyny II? Prawda, że interesy kobiety różnią się od naszych; znaczy to to tylko, że w postępowaniu swem mogą się kierować innemi, niż my zasadami. Większą część różnic, jakie istnieją między płciami, stworzyło wychowanie, szkoła, otoczenie. Mówią jeszcze, że uprawnienie polityczne kobiet zwiększa ich wpływ na mężczyzn. Któż atoli zaprzeczy, że wpływ bywa gorszym, jeżeli działa w ukryciu.

Charakterystyka Condorcet'a byłaby żadną prostopadłością, gdybyśmy nie zwrócili uwagi na jego zalety, jako człowieka. Trudnoby przyszło nam zrozumieć inaczej przyczyny, które kazały matematykowi zwrócić się od abstrakcji do rzeczywistego życia. Jak zwykle, tak i tutaj przechowywały nam najwięcej materiału kobiety. Żona jego przyjaciela akademika Suarda oraz panna Lespinasse, nazwana „Muzą Encyklopedyi“ — świadczą zgodnie, że naczelną jego cnotą była dobroć. „Natura obdarzyła go wielkim rozumem, znakomitym talentem, gorącą duszą. Talent sam jeden uczyniłby go znakomitym, ale piękna dusza jego zdobyła mu przyjaciół w osobie wszystkich, którzy go bliżej znali. Nie tylko kobiety, ale nawet sam złośliwy Grimm nazwał go „dobrym Condorcet“. W r. 1772 zazdrości on Turgotowi, że ten „uczynić może zadosyć namiętności swej dla dobra powsze-

chnego. Takie zadowolenie stawiam wyżej nad samą jedną tylko nauką.“ Święty ogień służył społecznej, który gorzał zawsze w sercu jego, nie pozwalał mu myśleć o osobistych interesach. Kiedy Turgot zamierzał powołać go na dobrze płatne stanowisko inspektora mennicy, Condorcet odmówił. Darmo wraz z d'Alembertem pełnił obowiązki radcy ministerium morskiego i przeszedł następnie wraz z Turgotem do ministerium finansów. Tutaj zadawała go skromna posada zarządzającego komitetem zrównania miar i wag. Rezultatem jego pracy był przyjęty przez konstytucję system dziesiętny, system, na rzecz którego Condorcet agitował sam za granicą. Pisał w tym względzie n. p. do Stanisława Augusta. Kiedy został powołany do korpusu prawodawczego, uważał za słuszną złożyć z siebie wszystkie poprzednie obowiązki. Jako mówca nie czynił wrażenia. Rzadko widziano go na trybunie. Natomiast w literaturze pamphletowej — która się wtedy zaczynała rozwijać — i w dziennikarstwie walczył zawzięcie i znakomicie o ideały swoje. Pracował początkowo w „Journal de Paris“, a następnie we własnej „Bibliotece działacza publicznego“. Tutaj drukuje szereg kompilacji: z Arystotelesa, Machiawella, Bodina, Bacona. Adama Smitha. Tutaj wyszły jego cztery memoriały o wychowaniu narodowem — podwalina jego późniejszej sławy. Zakłada pierwszą gazetę republikańską, która atoli nie liczyła swego życia na lata. Condorcet był także profesorem. „Liceum“, założone na kilka lat przed w. rewolucją, liczyło go w szeregu swych nauczycieli. „Liceum“ to może się nazywać kolebką socjologii, tutaj bowiem nie tylko wykładał Condorcet, ale i A. Comte (Liceum zostało zamknięte w r. 1848). W pracach, które zawdzięczamy jego profesorskiej działalności, jak również i w mowach akademickich, o których mówiliśmy już wyżej — odnaleźć możemy pierwsze zawiązki jego znakomitej próby zbudowania dziejów cywilizacji, albo według słów Comte'a — dynamiki społecznej. I tak n. p. w mowie wypowiedzianej w r. 1782 słyszymy: „każde odkrycie naukowe jest dobrodziejstwem dla ludzkości. W szeregu wielkich tryumfów nauki w XVIII w. i to zajmuje miejsce wybitne, że nauki społeczne z każdym dniem stają się równe co do ścisłości naukom fizycznym. Oparte na spostrzeganiu faktów muszą posilkiwać się tą samą metodą i zdobyć tę samą ścisłość terminologii“. Condorcet słusznie czyni uwagę, dla czego rozwój nauk spo-

## „POWIESIĆ GO.“\*)

Tłum. Cz. N.

„Było to w roku 1805, krótko przed bitwą pod Austerlitz“, zaczął mój stary przyjaciel. Pułk, przy którym służyłem, stał w Morawii. Surowo było nam zakazane mieszkanców uciśkać. Lubo byliśmy ich sprzymierzeńcami, spoglądali na nas krzywym okiem.

Miałem bursza, byłego służącego mojej matki, nazwiskiem Igor. Był to poczciwy i cichy człowiek. Znałem go od dziecka i uważałem go za przyjaciela.

W tem pewnego dnia powstał w domu, w którym mieszkaliśmy, głośny krzyk i lament. Ukradziono gospodni dwie kury, a ona posądziła o to mojego bursza. Przeczył temu i odwoływał się na mnie. On, złodziejem! On, Igor Awtamanow! Zapewniam ją uroczyście, że Igor jest poczciwym człowiekiem, ale ona o tem słyszeć nie chciała.

Wtem nagle dał się słyszeć na ulicy głośny stuk kopyt: był to generał kymenderujący, który ze sztabem swoim przejeżdżał. Jechał stepo, szeroko, butnie, niedbale; epolety zwisały mu się na piersi.

Gospodyni zauważyła go i rzucając się na przeciw jeźdźcowi, chwyciła za strzemie, padła na kolana i z rozpuszczonemi włosami zaczęła ubolewać, równocześnie wskazując ręką na mojego bursza. „Jenerale!“ jęczała, „Ekscelencyo! wymierz sprawiedliwość, broń nas, ocal nas! Ten żołnierz obrabował mnie!“

Igor stał na progu, wyprężony jak struna, z piersią naprzd, noga przy nodze, z czapką w ręku i — żadne słowo!

Czy go zmieszał widok tych oficerów sztabu, którzy przystanęli na środku ulicy? Czy już skamieniał z powodu nadejścia nieszczęścia, które nań jak piorun z nieba uderzyć miało. Stał prosto jak świeca, mój Igor, z drgającemi powiekami, błąd, jak płótno.

Jenerał przelotnie rzuciwszy nań roztrągnięte spojrzenie, w którym się objawiała jakaś ponurość, odmrunknął chrapliwie: „No cóż?“

Igor stał wciąż jeszcze nieporuszony i pokazywał głupkowato zęby; spoglądając nań z boku, zdawało się, że ten chłop — się śmieje!

Na to jenerał wyrzekł bez namysłu: „Powiesić go!“ Spiąwszy ostrogami konia, pojechał dalej, z początku stepo, potem pospiesznym kłusem. Cały sztab w mgnieniu oka tuż za nim podążył, tylko jeden adjutant odwrócił się na siodło, przelotnie rzuciwszy wejrzenie na Igora.

Niepodobna odmówić posłuszeństwa. Porwano Igora, aby go ukarać.

Zbladł jak воск, zawołał dwa razy szukając słów: „ojczulku — kochany, dobry ojczul-

ku!“... i szeptał: „Na Boga, to nie byłem ja!“

Plakał rzewnie i pożegnał się ze mną. Ja zaś byłem w rozpacz.

„Igorze, Igorze, dla czegoś do jenerała nie nie mówił?“

„Na Boga, to nie byłem ja!“ powtórzył ze łkaniem nieszczęśliwy.

Gospodyni nawet ze strachu zdrewniała. Niestety — tak groźnego nakazu nie spodziewała się. Teraz przyszła na nią kolej płakać i ubolewać.

Każdemu z nas przysięgała nieszczęsnego ocalić; oświadczyła, iż kury jej się znalazły, iż chce wszystko wyjaśnić.

Oczywiście, to wszystko nie już nie pomogło. Prawo wojenne, — karność, panie!... Gospodyni preraźliwie płakała i łkała, że i karmienie by poruszyła.

Igor, którego popośpiesznie spowiedzi wysłuchał, zwrócił się do mnie i rzekł:

„Powiedz jej Wasza Miłość, iżby tak nie rozpaczała... ja już jej przebaczyłem!“

Mój przyjaciel powtórzył te ostatnie słowa swojego bursza szepcząc: „Mój kochany Igorze, mój gołąbeczku, — ty poczciwcze!“ I łza za łzą płynęła po jego starych licach...

\*) Nowelkę tę osnuł na podstawie słów Iwana Turgieniewa umieszczeń niedawno A. G. Suttner w czasopiśmie „Die Waffen nieder“. umiejętnie redagowanem przez żonę jego Berthę Suttner. autorkę sensacyjnego w swoim czasie romansu „Die Waffen nieder“.



lęcznych postępuje wolniej, niż w naukach fizycznych. Jakkolwiek bowiem punktem wyjścia w obu szeregach są spostrzeżenia, to jednak zawdzięczamy takowe osobom, które czynią je subiektywnie. Są to wszystko twierdzenia, któreby podpisał pozytywizm nowego stulecia. Celem nauk społecznych jest według Condorceta szczęście człowieka. Z racji tego protestuje on przeciwko pesymistycznym poglądom Russa na wpływ nauk. Condorcet wskazuje na to, że wojny stały się rzadsze i mniej krwawe, że prześladowania religijne ustały, stały się mniej silne. „Amerykanie, zrywając własne kajdany, wskazali na konieczność zdjęcia takowych z rąk ich niewolników. Oni pierwsi uznali wszystkich obywateli swego państwa za równych w obliczu prawa. Okrzyk królowej portugalskiej, że w jej państwie nie będą się więcej rodzić niewolnicy, zdaje się być zwiastunem tej chwili, kiedy przyżyci barbarzyńskiej polityki XVI stulecia złożone zostaną do archiwum wspomnień. Nie tylko na obyczaje oddziaływa dodatnio postęp nauki — ale i na sztukę. Literatura piękna zyskuje na rozszerzaniu wiedzy, w dowód czego Condorcet przytacza Woltera, którego talent rozwinął się pod wpływem nagromadzonych wiadomości. „Sztuka polega na naśladownictwie: jasne więc, że nowe i lepsze spostrzeżenia dają artyście nowe punkty wyjścia; stwarzają nowe kombinacje, które uczynią jego twórczość oryginalną“. Comte uważał za podstawę swej filozofii jedność wiedzy ludzkiej i związek oddzielnych gałęzi nowej wiedzy. Jeszcze w roku 1784 w apologii d'Alemberta mówi uczony nasz: „nauki związane są ze sobą nierozdzielalnym łańcuchem, a tam, gdzie się stykają, okazują jedna drugiej wielkie usługi“. Condorcet atoli dalekim był od myśli uczynienia pomocy owej zależną od porządku hierarchicznego, w jakim nauki te postępują za sobą. On nie ma Comte'owskiej klasyfikacji wiedzy według zasady zmniejszającej się abstrakcyjności; co więcej uznaje nawet możliwość bezpośredniej pomocy matematyki przy rozwiązywaniu zagadnień socjologicznych.

T. K.

\*) Materiał faktyczny do rozprawki niniejszej zapożyczamy u prof. M. Kowalskiego. Por. jego znakomitą charakterystykę: Condorcet 1894.

## ZMIERZCH BOGÓW.

Tłumaczył z Heinego St.

Maj przyszedł, przyniósł złote swoje blaski,  
Jedwabne wiatry, łąk zielonych wonie;  
Białemi kwiaty wabi, rozsypuje  
Tysiące fiołków, stroi w wiosny kwiaty  
Murawę miękką, jako dywan tkany  
Jasnością słońca i rosy perłami,  
I ludzi woła, by się weselili.  
I trzoda ludzka prosić się nie każe;  
Mężczyźni biorą spodnie nankinowe,  
Świąteczny surdut w złociste guziki,  
Kobiety białe niewinności szaty.  
Młodzieńcy wasy wiosenne fryzują,  
Wypukłe dziewic piersi się podnoszą,  
Poeci miejscy biorą do kieszeni  
Ołówek, papier i lornetkę: — cała  
Czereda spieszy po za miejskie bramy  
I na murawie świeżej się rozkłada,  
Podziwia, jak to drzewa pilnie rosną,  
Wiosennych kwiatów cieszy się barwami,  
Świergotu ptaków słucha w zachwyceniu  
I gżmi radością pod niebios namioty.

\*

\*

\*

I do mnie przyszedł Maj, Zapukał do drzwi,  
Wołając: „Otwórz, marzycielu błądy,  
Jam Maj, przychodzę, by cię pocałować.“  
Lecz ja zawarłem drzwi i zawołałem:  
„Naprawdę wabisz mnie, złowrogi gościu,  
Znam cię, poznałem świata gmach do głębi;

## WITOLD PRUSZKOWSKI.

(Sylwetka)

(Dokończenie.)

Z kolegów Pruszkowskiego jeden tylko Picard miał rzeczywisty pociąg do historycznego malarstwa — inni go nie posiadali. Piwnicki, któremu w Monachium przyznano medal za martwą naturę, męczył się nad historycznymi obrazami, malował konie i bitwy, aż wreszcie ustał ze szkoda dla sztuki, bo miał talent niezaprzeczony, ale nie w tym kierunku. Niedaleko zaszedł Abramowicz, jako malarz historyczny, choć z tych czasów pochodzi znajdujący się w Muzeum narodowym „Wierzynek“. Hipolit Lipiński, mimo wyraźnego niezadowolenia Matejki, malował sceny rodzajowe, zwłaszcza targi, a chcąc wreszcie zniewolić dla siebie dyrektora, wynalazł coś pośredniego między obrazem historycznym, a rodzajowym, zaczął bowiem pracować nad „Konikiem Zwierzynieckim z końca zeszłego wieku“, aby wprowadzić do obrazu starą architekturę i tradycyjne ubiory mieszczan i szlachty. Nie szło mu z tem jednak, przemalowywał obraz, zmieniał i w rezultacie go nie skończył; jeszcze później parę razy, już w kilka lat po wyjściu ze szkoły, starał się wrócić do tego tematu, ale zawsze napróżno, zawsze był niezadowolony, pozostawił po sobie tylko kilka wielkich szkiców do „Konika“ z różnych czasów, jako dowód, że nie każdy talent da się naciągnąć do narzuczonego sobie tematu. Jeden Benedyktowicz poprzestawał na własnym kierunku; namalował ówczesny piękny obraz „Nad mogiłą powstańców“, oraz kilka lasów sosnowych i leśnych gestwin, wśród których wzrósł i wychował się. Matejko dał mu pokój, ze względu na wyjątkowe warunki artysty, na brak rąk straconych w powstaniu, który to brak nie dozwoliłby mu tworzyć wielkich kompozycji historycznych...

Jeżeli kto, to Pruszkowski ze swoją olbrzymią poetyczną fantazją nigdy nie marzył o zdobyciu palmy na polu historycznego malarstwa. A jednak trzeba było uczynić ustępstwo dla Matejki. Pogodził je sprytnie ze swoim wrodzonym zamiłowaniem. Namalował niby to obraz historyczny, bo posłów wzywających Piastę na tron książęcy. Tylko przedewszystkiem był tam krajobraz ze ślicznymi kwitnącymi ja-

bloniami, na tle których odbijał się orzeł biały na czerwonym sztandarze, a zamiast kontuszów, aksamitów i karabel, które byłyby anachronizmem, skóry zwierząt leśnych pokrywały aktorów tej legendowej sceny. Obraz ten, lubo miał w sobie piękne „partye“, nie ziścił nadziei pokładanych w zdolnościach młodego malarza, rozczerował nieco tych co mu świetną przyszłość przepowiadali. W kolonii monachijskiej bowiem, kiedy ją opuszczał Pruszkowski, istniało silne przekonanie, że w krótkim czasie imię jego w świecie artystycznym tak zabłyśnie, że zaćmi nawet tych, co największym cieszyli się rozgłosem. Główną wadą obrazu było nieharmonizujące ze sobą połączenie legendy ze skrajnym realizmem w traktowaniu.

I dość czasu upłynęło zanim ziściły się przepowiednie monachijskie. Było to nieco z winy wyłączności kierunku Matejki, ale może daleko więcej winy z samego artysty. Była to natura nieokiełznana, szukająca dla siebie dróg nowych, lubująca się poniekąd w dziwactwach. Ambicja kazała mu stać o własnej sile, nie żądać pomocy materyjalnej od rodziców. Przytem cyganerya artystyczna nie pomału w tych czasach wzrastała, po zejściu do grobu cyganeryi literackiej. Bawić się wesoło w towarzysztwie kolegów, płatać sobie nawzajem figle, robić wycieczki zamiejskie, nie dbać czy tam na jutro wystarczy, przespać się choćby we trzech pod jedną koldrą — to się nazywało dobrze używać życia. Za czasów Pruszkowskiego cyganerya ta nie była jeszcze w „pełnym rozkwicie“, ale były już jej początki, w których się nie obeszło i bez jego udziału.

Naturalnie, że w tych warunkach praca nie szła zbyt sporo. Pruszkowski, prócz tego miał swoją pewną oryginalność, którą i do ostatnich czasów zachował. Zaczynał malować obraz, nikomu o tem nie mówiąc i nie pokazując go nikomu. Jeżeli go kto odwiedził, musiał długo czekać za drzwiami, gdyż przed ich otwarciem Pruszkowski odwracał obrazy i szkice do ściany. Zdarzało się jednak, że zapomniawszy drzwi zamknąć, ktoś niespodziewanie wpadł do pracowni i Pruszkowski nie miał czasu zasłonić lub odwrócić obrazu. Było to dla niego dostateczne, aby chwycić za pędzel i cały obraz, choćby był na ukończeniu, doszczętnie zamalować. Czasem dokonywał takiego zniszczenia dla tej tylko przyczyny, że jemu samemu kompozycja się nie podobała, że inaczej ją sobie przedstawiał w wyobraźni, a inaczej wypadła na płótnie.

Z czeluści owych syny twe, olbrzyny,  
Na świat wychodzą z pochodniami w dłoni;  
Do bram niebieskich drabiny stawiają  
I uderzają na niebios warownią.  
Za niemi czarne karły się skradają.  
— Złociste gwiazdy z trzaskiem uleciały.  
Z namiotu Boga złotych zasłon fałdy  
Bezbożna ręka zdziera; wyjąc padły  
Na blade twarze archaniołów chóry.  
Na swoim tronie siedzi Bóg wylękły,  
Koronę zdziera z głowy i drze włosy,  
A horda dzika pędzi — coraz bliżej.  
Olbrzyny w niebios szerokie obszary  
Rzucają swe pochodnie, karły biczem  
Płomiennym ciała archaniołów sieką,  
Za złote włosy targają bezbronnych —  
Ci krzywią się i wiją się w boleściach.  
— Ach! i mojego anioła tam widzę  
W złocistych lokach; słodycz ma na ustach,  
Wieczysta miłość igra mu na licach,  
Z błękitnych oczu wieczne szczęście bije.  
I nagle czarny, obrzydliwy karzeł  
Chwyta w objęcia bladego anioła,  
O ziemię rzuca go z złowrogim śmiechem  
Harmonją kształtów giętkich oczy pasie  
I opasuje go z miłosną żądzą. —  
— I straszny krzyk przedziera niebios stropy,  
Kolumny gną się, niebo się zapada  
Wraz z ziemią — światem rządzi stara noc.

Za wielem widział — i już się nie mogę  
Weselić tak, jak inni. Wieczne mgli  
W sercu swem noszę. Patrzę przez kamienne  
Pałaców dumnych i serc ludzkich ściany,  
I widzę wewnątrz kłamstwo i niedolę.  
Na twarzach ludzi czytam myśli srogie,  
W dziewicy licach, co się wstydem płonią,  
Pożądań tajnych widzę kryte ślady.  
Na dumnej głowie młodzieńca spostrzegam  
Czapkę z dzwonekami, ubraną w pstre szmaty.  
I tylko larwy, tylko chwiejne cienie  
Na ziemi widząc, odgadnąć nie mogę,  
Czy obłąkanych to dom, czy też chorych.  
— Przez starej ziemi skalistą opokę  
Me oczy patrzą, jak przez szkła kryształ, —  
Ohydę widzę wewnątrz, którą próżno  
Zielenią jasną Maj pokryć się trudzi.  
Umarłych widzę — leżą tam na dole  
We wąskich trumnach, ręce ich splecione,  
Rozwarte oczy, białe jak śnieg szaty  
I blade lica, a przez wargi — złote  
Robaki pełzną. Na grób ojca swego  
Z kochanką siada syn, rozkoszy żądny.  
W słowika pieśni jęk boleści słyszę,  
W uśmiechu kwiatów szept ironji cichy;  
Umarły ojciec wstrząsa się w swym grobie,  
I drga boleśnie stara matka ziemia.

\*

\*

\*

Ty biedna ziemio znam twoje cierpienia,  
Ogniste żary toczą piersi twoje,  
I z ran tysiąca krew twa płynie żywa,  
Z ogniem płomieni zmieszana i dymem.



## Wychowanie i szkoła.

(Ciąg dalszy.)

A jakże się ma sprawa z onymi niezrównanymi wzorami patriotyzmu i cnoty obywatelskiej, z onymi przesławionymi wielkimi mężami starożytności?

Posłuchajmy, co o nich mówi autor.

„Wielcy mężowie starożytności:“ powiada on, nie były to bynajmniej natury marzycielskie i aureola patriotyczna, która jeszcze w naszych oczach otaczała ich nieskazitelne głowy, zbladła znacznie w czasach ostatnich skutkiem nowszych badań historycznych.

Historja *Miltiadesa* jest pełna cieniów i świadczy, gdy się z niej odejmiemy bitwę pod Maratonem, raczej o wszystkim innym niż o podniosłości charakteru. *Temistokles*, — o tem niewielu zapewne tylko z czytającej publiczności dowiedziało się w gimnazjum, — był wprawdzie wielki jako zbawca kraju w ciężkiej potrzebie, ale niemniej wielki był w braniu rozmaitych „darów“ i przez rozmaite łapówki i zdrzierstwa zebrał sobie niezgorszy majątek. Po ojcu bowiem odziedziczył 3 talenty (około 1,400 mk.)

gdy natomiast wskazany został na wygnanie, przyjaciele posłali mu do Azji tylko z tego, co zdołali usunąć konfiskacie jego majątku 100 talentów (około 470,000 mk.). To trzymanie ręki zawsze otwartą do łapówek było też w Atenach głównym powodem do wzniecenia przeciw niemu powszechnej wzdargi i powszechnej nienawiści. Nikczemne usposobienie społecznego mu *Pausaniasa* scharakteryzowali dostatecznie starożytni i nowocześni pisarze. *Perikles* był wprawdzie zbyt wielki i z domu zbyt bogaty, aby łaszczaniem się na kilka tysięcy marek mógł być dać się uwieść do czynów podłych. Ale cała jego polityka wewnętrzna była wpływem najnieodrońniejszego egoizmu, a nastawiając ateńską maszynę państwową tak, iż iść nie mogła prawidłowo, skoro u korby nie było jego potężnej ręki, posłał on w przyszłość swego narodu więcej niż którykolwiek inny polityk zarodki szybkiego rozkładu. *Lysander*, który igranie w przysięgi jak pacholeta igrząc w kości, wyniósł do godności zasady politycznej i tę zasadę przeprowadził w praktyce, jest może najwstrętniejszą osobistością w całej historii greckiej. Nietyle wstrętny, ale w najwyższym stopniu nie sympatyczny jest nam charakter *Agesilausa*. *Demostenes* nie był wolen od podejrzenia u współczesnych, iż stoi na żołdzie Persów. Ale choćby ten zarzut był niesłuszny jak to przypuszczają nowocześni historycy, rola jaką odegrał w sprawie złodziejskiego skarbnika Aleksandra W., jest co najmniej wątpliwa i nie kto inny jak Droysen winę jego uważa za udowodnioną.

„O historii rzymskiej powiada Ilne, iż jedyną sympatyczną osobistością jest u niej — Hannibal.

Wśród własnych mężów posiada natomiast Rzym tylko niewielu, których by młodzieży naszej z czystym sumieniem polecić można do naśladowania. Tak n. p. nie można ze stanowiska moralnego nie nadmienić przeciwko charakterowi *Scipiona* młodszego. Jego nieszcześciem było tylko, iż życie jego przypadło w czasy tak nędzne i że stosunki zmusiły go do czynów tak mało nam sympatycznych jak zdobycie Kartaginy i Numancji. Również przeciwko *Katonowi* młodszemu, odliczywszy jego nieugięty doktrynaryzm, nie nie można przytoczyć, co mu za skazę policzyć można. Inna rzecz jest z *Scipionem starszym* i *Katonem starszym*. Pierwszy umarł, nie oczyściwszy się z zarzutu, jakoby wziął grubą łapówkę od Antiocha. Drugi, — no! drugi znany jest przecież każdemu jako nieodścigły ideał najnieskazitelniejszej surowości obyczajów i najgorętszej miłości ojczyzny. Tylko że ten najnieskazitelniejszy typ cnotliwości pożerany był chciwością, która go popchnęła do tego, iż w sprawach pieniężnych zasadą Non olet posuwał do ostateczności, iż z tego powodu był on katem i oprawcą ludzi, na którego za-

kamieniałość oburzali się sami Rzymianie, że w celu dojścia do pieniędzy obok wielu innych spekulacji wielce wątpliwych prowadził on bujny handel ludźmi, ba, nawet nie wstydził się grać rolę bordelisty, zakazując swym niewolnikom spółkowania z innymi kobietami, natomiast stawiając im za opłatą pewnej ceny swe własne niewolnice do dyspozycji, że sam jako starzec podszedł w leciech nie wstydził się ku zgorszeniu syna i synowej, z którymi mieszkał pod jednym dachem, utrzymywać z prostą nałożnicą stosunek, urągający przyzwoitości i obyczajności o tem wszystkim z pewnością nie wszystkim zarówny jest wiadomo. O największym „moralistycznym“ świata starożytnego, *Senece*, który przez brudne lichwiarstwo i krawaciarstwo mianowicie w Galii i Brytanii zebrał sobie majątek, zasługujący nawet podług pojęć rzymskich na miano książęcego, nie warto wspominać, ponieważ prymaner zabiera z nim pobieżną znajomość przy lekturze *Tacyta*.“

Tak więc studyów klasycznych w obecnych stosunkach nie można użyć na podniesienie siły moralnej naszej młodzieży. Jedyne zysk trwałe, jaki jej stąd pozostaje, jest rozbudzenie w niej estetycznej wrażliwości. Ale czy ten zysk rzeczywisty jest tak ważny, jak to twierdzą mianowicie filologowie? Sztuka jest to bezwątpownie rzecz bardzo piękna i wzniosła, ale tylko jako przydatek do życia. Gdzie sztuka dla społeczeństwa staje się celem sama przez się, gdzie wypełnia ona zupełnie jego myśli i pragnienia, tam staje się ona objawem chorobliwym.

Od tego kresu wprawdzie społeczeństwo niemieckie jest jeszcze dalekiem, ale mimo to zdaje się, jakoby jego klasy wykształcone cierpiały już dzisiaj na niejaką hipertrofię zmysłu estetycznego. Cnoty dawno niemieckie znikają, na ich miejsce pojawia się chęć chorobliwa jak najświeźszego ukształtowania zewnętrznego życia, a w ślad za nią idzie zbytek i rozpusta. Przykład idący z góry wciąga coraz więcej klasy niższe w ten wir niebezpieczny. Piękne meble, piękna odzież, życie nad stan, otóż ideały, które jedynie jeszcze u porządnego urzędnika lub nieco mienniejszego przemysłowca krew wprawiają w żywszy obieg. Gdzie na to nie ma, sam pozór musi zastąpić rzeczywistość, tam się zarabia fałszywą oszczędnością na wyżywieniu własnym i dzieci lub też rzuca się na bok względy i uczciwość i macza się ręką w obcych pieniądzach, jak tego dowodem mnożące się w zatrwajający sposób procesy o przewierstwo i listy gończe za zbiegłymi kasyerami.

Tym brakiem gimnazjalnego wykształcenia zaradzić by jedynie mogło większe uwzględnienie, nie nowoczesnej wiedzy po naszych szkołach wyższych. Drogi do tego podał prof. Bahnsch, proponując zniesienie nauki języka greckiego w gimnazyach i zastąpienie jej nauką greckiej literatury na podstawie dobrych tłumaczeń w klasach wyższych. Oprócz tego należałoby jednakże i pod względem wewnętrznej tendencji zreformować cały tryb nauczania po naszych gimnazyach. Głównym źródłem niedomagania było mieszanie dwóch pojęć przez dotychczasową pedagogikę gimnazjalną, wiedzy i wykształcenia. Wiedza bowiem sama w sobie nie jest jeszcze bynajmniej wykształceniem i zachodzą wypadki, iż człowiekowi bardzo bogatemu w wiedzę nie można bez wszystkiego przyznać predykatu człowieka wykształconego, ina odwrót, iż człowieka stosunkowo uboższego w pozytywne wiadomości zaliczyć trzeba do ludzi bardzo wykształconych. Gimnazjum klasyczne nie dość tedy uważało na tę różnicę, i miasto stawić sobie harmonijny rozwój sił umysłowych młodzieńca za główne zadanie, opychało go zbyt jednostronnie wszelkiego rodzaju wiadomościami. Ztąd wyrodził się on bezlitosny system „paukowania“ i do tego systemu dostosowała się cała nowoczesna metoda, która nadto niedomagała jednym błędem kardynalnym t. j., iż zamiast w człowieku i pod duchowym względem widzieć organizm, rozwijający się podług pewnych nieodmiennych praw naturalnych, wzięła za punkt wyjścia ludzi i stosunki idealne, dowolnie skonstruowane. Stąd też tory, na jakie weszła pedagogika niemiecka od r. 1866, okazały się zu-

K. Bartoszewicz.

(Ciąg dalszy nastąpi.)



pełnie bezpłodnymi i miliony, wyrzucone na ulepszenie metod i środków uczonych, nie przyniosły spodziewanych owoców.

Aby tedy osiągnąć lepsze rezultaty niż dotychczas, należałoby tryb i tendencją nauczania po szkołach wyższych odmienić w czterech punktach:

1) należałoby uprościć całą naukę przez ściślejsze przystosowanie jej do naturalnego rozwoju dziecka. W tym celu przedewszystkiem nauce języka ojczystego należałoby naznaczyć zupełnie inne stanowisko niż dotychczas. Albowiem z językiem ojczystym przynosi dziecko do szkoły pewien zasób pojęć, które się stają podstawą jego całego umysłowego rozwoju. Systematyczne zaś rozszerzenie zakresu tych pojęć i ich wyjaśnienie są głównym zadaniem nauki. To rozszerzanie jest jedynie możliwem w drodze tak zwanej apercypcy t. j. zdolności przyjmowania pojęć z zewnątrz przychodzących w szereg tych, które już w duszy dziecka istnieją, i organicznego łączenia ich z niemi. Tę zaś apercypcyjną działalność duszy dziecka budzić można jedynie za pośrednictwem ojczystego języka, bo ten łączy się w dziecku wprost z myśleniem. Także tyle pożądana ze względów pedagogicznych koncentracja nauki tylko na polu języka ojczystego urzeczywistnioną być może.

2) nauka więcej powinna uwzględniać rozwój serca (Gemüeth) i wyobraźni w naszej młodzieży. Nie trzeba bowiem zapominać, iż serce i wyobraźnia, to twórczyni i przedstawicielki ideałów w człowieku i że ludzkość tym dwóm władzom duszy w dziejach swego wielotysięcznoletniego rozwoju zawdzięcza swe największe i najwznioślejsze pomysły. Każda bowiem myśl prawdziwie wielka, myśl wewnętrznie porywająca ludzi i przez wieki całe na wiek oddziaływająca nie została mozolnie spreparowaną w pracowni spekulacyjnego rozumu, ale narodziła się jako owoc bezwiednego popędu, jako błyskawiczny impuls serca i wyobraźni. Wyobraźnia zresztą potrzebuje każdy człowiek, który w zakresie swej działalności stworzyć chce coś oryginalnego, trwałego. Dla wielkiej masy zwykłych śmiertelników jest ona gruntem na którym wyrastają jej religijne, moralne i prawne wyobrażenia, jej altruistyczne uczucia.

3) szkoła powinna obrać sobie za cel najwyższy pogłębienie moralnego czucia w młodzieży i w tym kierunku działać na nią przez odpowiednie moralne pouczanie. Nie wynika stąd bynajmniej, jakoby należało zaprowadzić po szkołach naszych oderwany od reszty nauki kurs osobny nauki moralnej w rodzaju tej, jaką Francuzi mają w swem „enseignement de la morale civique“, gdyż takie sztuczne iniekcje moralnego destylatu wywołują tylko zamącenia w duchowym organizmie młodzieży. Natomiast w duchowym nauczyciel tam, gdzie się do tego nadarzy rzeczywista sposobność, traktować swój przedmiot z wyższego, więcej etycznego jego stronę wydatniającego stanowiska. Na sposobności do tego zbywać zaś nie może, ponieważ każdy odłam wiedzy, nie wyjmując matematyki, ma swoją etyczną stronę, a wyzyskanie tego jego etycznego elementu stanowi właśnie najwyższe zadanie wszelkiej nauki.

Aby jednakże nauka moralna padła na grunt urodzajny, winien być i sam nauczyciel jednostką wyższej moralnej wartości. Nie bowiem nie zatruiwa więcej serc młodzieży jak sprzeczność pomiędzy słowami, a czynami nauczyciela. Nadto, mając być przewodnikiem i doradcą młodzieży, nie powinien nauczyciel zasklepić się w jednostronnej gruntowności, ale starać się o niejakaś wielostronność wiedzy i dostateczny zasób życiowego doświadczenia. Stąd też

4) powinna dążyć do naukowego specjalizmu, przeważając zawsze jeszcze w sferach nauczycielskich, być do pewnego stopnia ograniczoną na korzyść gruntownej i z rzeczywistością w żywych stosunkach stojącej wiedzy ogólnej, a wartość nauczyciela ocenianą być winna nie tylko podług ilości i wysokości kwalifikacji, ale także jego charakter i takt pedagogiczny brane być winne na uwagę.

Nauczycielowi wyposażonemu takimi przymiotami, nie trudno będzie nadać słowom swoim

nawet bez środków przymusowych tę wagę, jaka im przystoi. Z drugiej strony powinien by wszakże i nauczyciel uzyskać więcej swobody do ujawnienia swej indywidualności. Zabójstwem bowiem dla isticie dobrego nauczyciela jest pedagogika, która wszelkie postulata sztuki pedagogicznej chce sprowadzić do formulek mechanicznych i dla tego określa bieg wewnętrzny i zewnętrzny dzieła wychowania w jego najsubtelniejszych szczegółach drobiazgowymi przepisami. Ciasne ramki, jakie paragrafy zakreslają jego działalności, niemożliwość działania na uczniów bezpośrednio siłą i wagą własnej osobistości, dają mu uczuwać jego zadanie jako twardy przymus. Stąd też nierzadki jest widok, iż osobistości z wybitną indywidualnością wśród nauczycieli, ci, którzy poświęcili się zawodowi nauczycielskiemu z zamiłowaniem do sprawy wychowania młodzieży, gdy ich los zapędzi do jakiego „wzorowego“ zakładu, wczesnie tracą chęć i zamiłowanie do swego zawodu i chodzą poprzez szkolne godziny jako bezistne widziadła i bezsilne automaty regulaminowe.

## KRONIKA KRAKOWSKA.

K r a k ó w, 5 lutego.

(Bank galicyjski dla handlu i przemysłu. Pomoc naukowa dla kobiet. Dar p. Żółtowskiego dla Stowarzyszenia pracy kobiet. Lysistrata.)

Od kilku lat wciąż obiegały pogłoski, iż krakowski Bank galicyjski dla handlu i przemysłu ma przejść w ręce obcych kapitalistów. Bank ten założono przed blisko 30 laty. Otrzymałszy niezwykle ważne i szerokie przywileje, statutowe, instytucja ta powinna była oddać krajowi ogromne usługi, wzrastając sama w wielką potęgę kapitału. Nadzieje te jednak nie zostały spełnione, dzięki jużto niedołęztwu, jużto niefachowości, a nawet nieco i bawieniu się w politykę. Dość, iż przed laty 10-ciu, straciwszy kapitał, a nawet depozyty, miał być Bank zlikwidowany. Dzięki ofiarności kilku możnych ludzi, zażegnano upadek, zręczono się dobrowolnie wielu pretensyi (między innymi ks. Wł. Czartoryski stracił około 800,000 złr. będących funduszem Muzeum) i w ten sposób uratowano instytucję. Ale ograniczony jej kapitał akcyjny pomimo wprowadzenia do zarządu ładu i porządku, nie dozwalał na szersze operacje, a tem samem na rozwój instytucji. Wyjątkowe przywileje, z których nie można było korzystać, zachęcały obcych kapitalistów: między innymi przed kilku laty traktowała o nabycie Banku jakaś spółka angielska, a wiedeńskie sfery finansowe nieustannie patrzyły na Bank pożądlivem okiem. Ta chęć objęcia instytucji przez obcych, zwróciła na siebie uwagę ludzi zamożnych, którzy po wyczerpujących naradach nabrali przekonania, iż można krajowemi kapitałami rozszerzyć działalność Banku, z zupełną gwarancją dla składanych w nim funduszy. Gotówki w Galicyi nie brak, — w samych kasach oszczędności i w papierach wartościowych leżą miliony, — ale brak wystarczających i odpowiedniej organizacji bankowej nie przedstawiał pola do korzystnej lokacyi i fructyfikacyi kapitałów, któreby mogły w wielu kierunkach popierać i przeprowadzać ekonomiczne i społeczne zadania. Ile razy idzie o większą operację finansową, jak n. p. o konwersję listów Towarzystwa kredytowego, musimy wzywać obcej pomocy, za którą natURALNIE dobrze płacić potrzeba. Wobec tego postanowiono na razie podnieść do 2 milionów kapitał akcyjny Banku dla handlu i przemysłu. (Dziś wynosi on 334 tysiące złr.). Zawiazany komitet, do którego należą Wł. hr. Baworowski, J. Fischer, dr. Władysław Lisowski, hr. Andrzej Potocki, dr. Maurycy Straszewski, poseł Szczepanowski, Julian Tołłeczko, Zdzisław Włodek i hr. Andrzej Zamojski, rozesłał odezwę do subskrypcyi, pragnąc, ażeby do rozwoju działalności Banku przyczyniły się w pierwszym rzędzie krajowe siły finansowe. Obecne kapitały dopuszczone zostaną dopiero później, jeżeli siły własne nie wystarczą do wykonania

szerokiego programu działalności. Powiększony Bank ma utrzymywać ścisłą łączność ze wszystkimi polskimi krajowemi i pozakrajowemi instytucjami finansowemi, przez co może się wytworzyć silna grupa polskich instytucji finansowych, mogąca przeprowadzać wielkie a obchodzące kraj cały operacje. 11 lutego odbędzie się w Towarzystwie ubezpieczeń zebranie subskrybantów, a w pięć dni później, na walnem zgromadzeniu akcjonariuszy, postawiony zostanie wniosek dalszego powiększenia kapitału akcyjnego po nad uchwaloną już przez zarząd sumę 2 milionów.

Zawiazane przed kilkun laty „Stowarzyszenie pomocy naukowej dla kobiet Im. Kraszewskiego“ ogłasza konkurs na dwa stypendya po 150 złr. dla kobiet uczęszczających do uniwersytetu. Towarzystwo rozporządza skromnym kapitałem, bo wynoszącym zaledwie 1200 złr. Statut przewiduje trzy czwarte dochodów na kapitał żelazny, a pozostałą jedną czwartą na fundusz obrotowy, skutkiem czego Towarzystwo nie mogło dotychczas prawie całkiem działać. Walne zebranie zmieniło statut na niekorzyść funduszu żelaznego, wskutek czego Towarzystwo może dać znak życia i tym sposobem zainteresować szersze koła publiczności. Prezesem Towarzystwa wybrano dr. Adama Bałcikowskiego, jego zastępczynią profesorową Bujwidową, a podskarbin prof. Napoleona Cybulskiego.

Inna instytucja kobieca, również wejdzie na szersze pole działalności. Przed dwoma laty zawiazano „Stowarzyszenie pracy kobiet“, mające na cele zorganizowanie pracowni igły, podniesienie ich moralne i ekonomiczne, oraz utworzenie takiego zakładu, któryby dając uczciwy zarobek kobietom, stał się ogniskiem porządną pracy, zapobiegając wzrostowi protelaryatu i oddawał usługi przemysłowi krajowemu w dziale bielizny. Dola Stowarzyszenia nie była jednak do pozazdroszczenia; dużo było jasnie wielmożnych i wielmożnych protektorek, ale mało kapitału, mogącego sprawę dobrze postawić. Zaczyna myśl jednak zwyciężyła, znalazł się bowiem człowiek ofiarny, który postanowił zaradzić odczuwanej potrzebie. A nie jest nim żaden magnat, nie żaden nawet z tych ludzi, których się nazywa zamożnymi, lecz człowiek posiadający skromne fundusze, ale większe od nich serce, którego brakuje potentatom finansowym. Pan Ignacy Żółtowski, człowiek dla siebie do najwyższego stopnia oszczędny, nigdy się nie wahał tem, co zaoszczędził, podzielić się z biednymi. To też i w tym wypadku, prawie nad możność swoją, ofiarował na cele „Stowarzyszenia pracy kobiet“ kwotę 15,000 złr. wyrażając życzenie, ażeby Stowarzyszenie mogło ująć w swe ręce i inne działy pracy kobiecej, a zwłaszcza gospodarstwo domowe, na wzór zakładu hr. Celiny Platerowej w Chyliczkach pod Warszawą.

„Lysistrata“, komedia grecko-krakowska, napisana przez spółkę Koźmian-Arystofanes, o której treści (nie spółki, lecz komedii) dałem już wyobrażenie Czytelnikom „Przeglądu“, cieszy się wcale znacznym powodzeniem. „Nowa Reforma“, pisząc o tej sztuce, wyraziła się, iż powodzenie jej będzie miarą smaku etycznego wśród publiczności krakowskiej. Pismo to przypuszczało, iż treść w wysokim stopniu nieprzyzwoita, upstrzona grubemi karczemnymi konceptami, powstrzyma ludzi poważnych, a zwłaszcza kobiety, od zwiedzenia pierwszy raz wystawionego na scenie krakowskiej *gynajkeionu*. Tymczasem właśnie ta treść, właśnie te koncepty poruszyły sfery najpoważniejsze: miejsce w teatrze zajęła arystokracja, zajęli wszyscy urzędnicy, dyrektorowie i profesorowie uniwersytetu i gimnazjów, radcy miejscy, rozmaitego rodzaju starszaki, co to są „żywym przykładem dla młodych pokoleń“ (w mówkach toastowych), zajęli wreszcie „nasze matrony“, kapłanki ognisk domowych, a nawet dziewice, „w których sercach spoczywają skarby tajemnicze“. Co do płci pięknej zauważyć muszę, iż poszła naprzód na pierwsze przedstawienie, udając, że o niczem nie wie; później wstrzymała się przez dwa przedstawienia, a kiedy dopiero sądziła, że już płeć męzka nasyciła się „Lysistratą“, rzuciła się hurmem na czwarte



i piąte przedstawienie; tak więc połączyła przyjemne z pożytecznym: oddała naprzód hołd etyce, a później p. Koźmianowi. Oprócz gwałtownie wesołej fabuły ma jeszcze „Lisistrata” wiele innych przymiotów. Pierwszy jej akt dość wprawdzie nudny, ale przynajmniej ciekawy, bo jest w nim stosunkowo najwięcej Arystofanesa. Następne akty wyszły przeważnie z pod pióra p. Koźmiana i przekonały widzów, iż poczynający ten pisarz dramatyczny posiada to wszystko, czego komedyopisarz posiadać nie powinien. Trudno sobie wyobrazić zlepek bardziej niezdar nego, rozwlekłego, bez intrygi i akcyi, dowcipów więcej nieudanych. Ordynarny język i błędy gramatyczne, (zwłaszcza *accusativus tram tadratikus*) dopełniają całości. Aluzye do sto psunków krakowskich, albo całkiem są nie zrozumiałe, albo przypominają studenckie do wciipy. Cały trzeci akt dzieje się w *gynajkoja nie* i choć się dzieje, nie przecież w nim się nie dzieje. Widzimy tylko na tle wspaniałej de koracyi kilkanaście ladacznic i kilkunastu gra czy i pijaków; trudno wyobrazić sobie, jak to wesołe towarzystwo djabelnie się nudzi, nudząc sobą i publiczność.

Najwstrętniejszą rzeczą w „Lysistracie” są na tle pornograficzem wypowiedzane tyrady o miłości ojczyzny i obowiązkach obywatelskich. Naiwność p. Koźmiana doszła do tego, że ka że t. zw. grzecznie „Bratkom” wznosić okrzyki na cześć Badenich; oryginalny zaiste, a wtipie, czy smaczny dla obdarowanych, objaw pochleb stwa. Czwarty akt zamienia się w operetkę, ale bez jej dowcipu, lekkości i muzyki; powa żni mężowie greccy występują w roli błaznów cyrkowych. Najbardziej zadziwia, iż do tej cy nicznej i nędznej ramoty napisano prolog weale udatny; naturalnie autorem prologu nie jest p. Koźmian.

Dziennikarstwo z wyjątkiem „Czasu” przy jeło „Lysistratę”, jak na to zasługuje. Cie kawy to objaw: Organ katolicki, narzekający wciąż na upadek pojęć etycznych, jest obrońcą pornografii. Nie pierwszy to jednak raz, ani ostatni. Kiedy przed laty mniej więcej dziesię ciu wystawiono ślizgą sztukę „Oj młodzi, mło dzi”, jeden „Czas” tylko zdobył się na jej po chwały, a o rozwiązłym bohaterze komedyi na pisał, że taka młodzież być powinna. Nie trzeba zapominać jednak, że autorem „młodych” był Jan Aleksander hrabia Fredro, a „Lysi stratę” przerabiał p. Koźmian. Hrabiom i Ko źmianom wszystko wolno... w „Czasie”.

K. Bartoszewicz

## KRONIKA WIEDENSKA.

Wiedeń, 1 lutego 1895.

Wieczorki polskie. — Nowe zasy py śniegowe. — Milionowy zapis. — Czysta w parlamencie. — Przygłuszona sprawa reformy wyborczej. — Antysemita w sejmie niższej Austrii. — O szpi talu i sekcji zwłok. — Statystyka głodu. — Po całunek na scenie. — Notatki literackie.

Jak nam poznańskie echa głoszą, to podo bno obchodzicie żałobę na pamiątkę podziału naszej Ojczyzny? W Galicyi zaś tańczą i bawią się wesoło, ergo tedy i my we Wiedniu także hulamy. Odbły się tutaj dwa „mazurkowe wie czorki polskie”, skromnie tak nazwanę przez wzgląd na tradycję dawnego „Balu polskiego” na którym bywał monarcha z następcą tronu i wszyscy arcyksiążęta. Bal polski już nie ist nieje, a na wieczorkach zamiast cesarza lub którego z arcyksiążąt bywają przyszli ministrowie — obecnie praktykanci we wszystkich mo żliwych ministeriach. Komitet wieczorków składa się ze samych hrabiów, i „rycerzy”, a najmniej sze figury co do tytułów to są dwaj malarze, A jdukiewicz i Pochwaliski. Tańczono do bia łego dnia, chociaż zachodzi obawa, aby nie stało im się tak jak owym w „Le gendzie o zapamiętałych tańcownikach”, którzy się na śmierć zatańcowali i ducha wyzionęli. Do mazura stanęła masa Niemców i Niemek, a w kulawem tempie, obrywano potrochu paniom

treny od sukien, a mężczyznom deptano po palcach. Ale tradycja mazura utrzymana, i wiel kopańskość również. Za filiżankę herbaty pła cono 1 zlr. 20 cen., a za kieliszek „kontushof ki” 50 centów. Jak hulać, to hulać!

Zaledwie dni kilka przepięknych pojawiło się, — znowu zasy py śniegowe. Drugi już dzień wieje i gwizdże i sypie w oczy drobnutkim bia łym puchem, że aż niemiło pokazać się na ulicy. Jak komu. Są bowiem w Wiedniu setki, jeżeli nie tysiące ludzi, którzy żyją parę tygodni przynajmniej ze śniegu. Nazywają siebie „Schneeschaufler”, a są wypadki, gdzie w Lipcu wyłapany włóczęga powiada, że jest „ein Schnee schaufler”! Tysiące jednak ludzi bez zatrudnie nia, nawet z lepszej klasy roboczej, chwytą za miotłę i łopaty, aby chociaż parę dni zarobić na łyżkę cieplej strawy!

Przed kilku dniami umarł tu milioner Treitl, nie manifestujący się ze swoim kapitałem za życia. Okrążył milion guldenów zapisał on Aka demii Umiejętności na cele astronomiczne. Jak mówią, pieniądze te mogą być użyte na wyszu kanie znaków porozumienia się z mieszkańcami Marsa! Także coś warte, i to teraz, kiedy rząd nie może porozumieć się w żaden sposób z Ko łem polskiem i niemiecką lewicą, co do prze prowadzenia reformy wyborczej. Niech naród czeka!

Przecież tylko dwa lata dzieli nas jeszcze od terminu wyborczego posłów do parlamentu, więc nie mamy zanadto wiele czasu do wyszu kania sobie różnych posad i synekurek. W par lamencie głucho i pusto. Komisya zmiany ko deksu cywilnego przed kilku dniami rozpoczęła wprawdzie narady, członkowie jej jak cienie przesuną się czasami przez ciche korytarze, czasami odezwie się echem nazwisko Lewakow skiego i jego sejmik relacyjny we Lwowie, ale to chwila i znowu spokojnie. Ten sam głuchy spokój owionął i reformę wyborczą, o której i w Sejmie galicyjskim mówić nie chciano, mimo istnienia partii demokracji z „lewicy sejmowej”, a w Wiedniu, wśród sfer parlamentarnych, nie mówi się o niej już wcale. Trochę ruchu w nowościach politycznych mieliśmy z Buda pesztu, trochę z Paryża — zresztą spokój i mdło do znudzenia.

Wojują tylko antysemita i chrześcijańsko socyalni w Sejmie Niższej-Austrii. To też ga lerye przepełnione są publicznością, zrywającą sobie boki śmiechem nad kłótniami posłów Luegera i Gregoriga z marszałkiem sejmowym hrabią Traun, który wprawdzie po trzy razy dziennie odbiera im głosy, ale tem samem roz drażnia i jątrzy. Poruszano mianowicie sprawę nadliczby żydów-lekarzy, którzy specjalnie są w głównym szpitalu tutejszym protegowani. W uniwersytecie mają swoje stowarzyszenie „Kadimah”, a tak silnie wiążą się solidarno ścią, że nieżydowi trudno otrzymać nawet pry watną docenturę. Protegują takie stanowisko profesor Nothnagel, a w sejmie broni obecny rektor ksiądz Müller.

Antysemita poruszyli też i sekcye zwłok w szpitalu. Mianowicie każdy zmarły w nie zwykły sposób, lub w szpitalu podlega tak zwanemu „krajaniu” przez doktorów, ewentualnie uczniów medycyny. Otóż zaden z trupów ży dowskich, pod nóż nigdy nie przychodzi! Ży dzi wyrobili sobie odrębne w tej sprawie stano wisko, i zaraz trupa ze szpitala zabierają, za nim wogóle o krajaniu tegoż ktoś pomyśli. Na chrześcijanie ucza się więc lekarze żydzi — a to być nie powinno! konkludują Lueger i Gregorig.

Ciekawy obraz — chociaż bardzo smutny, przedstawia wiedeńska statystyka... głodu. Od 15 listopada minionego r., do 15 stycznia te goż, odwiedziło tutejsze ogarniałe 309,691 osób, a to: 109,417 mężczyzn, 98,015 kobiet i 101,929 dzieci. Obdarzono ich 500,000 porcyi zupy i chleba. Największy napływ do schronisk, był w ostatnich dwóch tygodniach, w których nie mniej jak 97,730 biedaków, szukało ciepła i jakiej takiej strawy. A iluż to codziennie z głodowego wycieńczenia umiera, ilu z nędzy życie sobie odbiera lub puszcza się na kradzież i rozboje! Statystyka głodu wielkiego miasta,

to najsmutniejsza jego karta, zapisana nędzą, rozpaczą, zbrodnią i kryminałem.

Dzienniki tutejsze zajmują się sprawą, czy aktor na scenie ma prawo całowania partnerki, jeżeli rola tego wymaga, czy nie? Od kilku dni formalna walka się toczy o to, że w „Raj mund-Theater” pani Leuthold, niepozwoliła się naprawdę całować aktorowi Ranzenbergowi. Za i przeciw mnóstwo ludzi, a obrażona przez ko legę aktorka, niechęć być narażoną na pow tórne na scenie znieważenie, woli ze sceny usta pić, bo ma męża, którego kocha i któremu tak kie sceniczne całusy nie są najmiłsze. Właśnie dzisiaj czytam w dziennikach, że pani Leuthold wręczyła dyrekcji swoją dymisyę.

Zygmunt Bytkowski stale w Wiedniu mie szkający młody literat, przełożył na język nie miecki polski dramat Zglińskiego p. t.: „Jakób Warka” i oddał dyrekcji jednego z tutejszych teatrów. Tegoż tłumaczenie noweli R. Lewan dowskiego p. t. „Er” („on”) umieścił dziennik „Neues Wiener Journal” w numerze z dnia 29 stycznia. Tygodnik tutejszy „Die Zeit” pismo znakomicie przez modernistę Hermana Bahr’a prowadzone, przyniosło w ostatnim numerze artykuł o „najnowszych prądach literatury pol skiej, przysłany przez Krzywickiego z War szawy.

Nr.

## NA WYŁOMIE.

(Odprawa „Kuryerowi Poznańskiemu”.  
W sprawie „Czytelników ludowych”.)

Wróg Kościoła! Ileż razy w ostatnich la tach życia naszego słowo to odbijało się o uszy nasze, zrazu złowrogim, a w końcu już tylko humorystycznym dźwiękiem. Wrógiem kościoła jest „Goniec Wielkopolski” i „Oredownik” i „Po stęp” i nawet pobożny „Dziennik Pozn.”, któ remu jeszcze przed trzema laty zagrzmiał nad uchem braciszek „Kuryer”, że „liberalne pa zurki” odsłania. Przyszła i kolej na „Prze gląd”, z tą tylko różnicą, że to już nie wróg po spolity, lecz wróg „najzaciętszy”, co w rodzaju Belzebuba, Antychrysta, Lewiatana lub Lucyfera. Huk piorunów wywierał zrazu pewne wrażenie, ludzie niespokojnem okiem spoglądali w oblicze gromowładnego Jowisza i drżeli. Z czasem jednak zaczęto uśmiechać się dyskre tnie, wzdygać ramionami, dowcipkować, i zda rza się dzisiaj nierazko, że najszczerzy przyja ciele „Kuryera”, biorąc do ręki przeklinającą bibułę, pytają ironicznie: Kogoż tam znowu wykleli?

To też wybaczą mi szanowni koledzy z świętomarcińskiej dzielnicy, że przeczytawszy ich najświeższe „anathema”, westchnąłem tylko i trawstując znany distichon Schillera, tak rzekłem:

„Sitzt der „Kuryerek“ beim Glase, so ist er leidlich verständig,  
„Macht er sich aber ans Schreiben, gleich wird ein Unsinn daraus.”

Jakież jest imię tej zbrodni, która znowu uszczupliła arsenał Kuryerowy o jeden piorun teatralny? „La politique royale”. Pojawił się pod takim tytułem artykuł w „Przegl. Pozn.”, piętnu jący hyperlojalizm „Kuryera” i sprowadzający na drodze logicznej dedukcyi do pospolitego absurdu jego teoryę królewskiej świętości i nie omylności. Wnioski głośnego artykułu, zamie szczonego w piśmie naszym, były postawione z tak matematyczną ścisłością, że polemista Kuryerowy nie podjął się walki rzeczowej, nie odważył się naruszać rozumowych re fleksy, lecz zadowolili się prostem wymyślaniem na temat „wrogów kościoła”, „prymanerów”, „bluznierców” i t. p. To wasza taktyka, mu panowie: Ziemia obraca się około słońca. „Głupstwo!” — wołacie. Dla czego? — „Błupstwo!”

Wy to nazwiecie lekceważeniem, lecz czy



wiek rozumny nazwać to musi impotencją ducha.

Zdarza się jednak niekiedy buńczuczemu „Kuryerowi“, że mimowoli składa ręczęta i spowiada się publicznie z bezsily swojej. Oto kapłan anonimowy, który rzekomo nadesłał temu organowi fulminującą polemikę, tak się odzywa w drugim ustępie elaboratu swego:

„Co zaś do artykułu Kuryerowego, który „Przegląd Pozn.“ natchnął do tego wypracowania pseudo-dogmatyczno-historycznego, to szkoda, że tej materii trudnej nie określił teolog, bo przekonany jestem, że każdy, choćby najmłodszy, byłby te punkta umiał i miał obowiązek ściślej określić i obwarować przeciw mylnym dedukcyom lub niedostatecznemu oświeceniu w zasadach św. naszej wiary.“

„Kuryer“ zaś w skromności swojej taką dołącza uwagę w klamerkach:

„Możeby szanowny autor niniejszych uwag jeszcze teraz sam się raczył podjąć tego trudu. Przyp. Red.“

Jakież ztąd wniosek logiczny?

1. Ze „Kuryer Poznański“ nie określił „ściśle“ trudnej materii.
2. Ze „najmłodszy“ kapłan umiałby „ściślej“ określić charakter „pomazańców bożych“ niż najstarszy redaktor „Kuryera“.
3. Ze „Kuryer“ wobec polemiki naszej czuje się bezsilnym i apeluje o pomoc do duchowieństwa.

Zdarzyszy maseczkę delikatnego stylu z tej gorzkiej nauczki streszczamy bez skrupułów myśl powyższą w następujących słowach: „Kuryer Poznański“ przeholował do tego stopnia w adoracji swojej dla tronu i takie dziwolagi o świętości i nieomyślności królów popisał, że na drodze dedukcyi wyprowadzić można ztąd wnioski ubliżające stanowiowi religii i kościoła. A zatem gromy ciśnięte na „Przegląd Poznański“ zamieniają się w list pochwalny dla nas, — w *testimonium paupertatis* dla lojalnego „Kuryera“. A jeżeli w artykule naszym znalazła się uwaga, że klerykalno-lojalny szermierz dziennikarski pierwszą ojczyznę upatruje w Rzymie, a drugą dopiero w Polsce, to niechaj redakcyja Kuryera raczy publicznie i otwarcie twierdzeniu naszemu zaprzeczyć, a cofniemy skwapliwie ten poważny zarzut. Nigdy jednak nie odwołamy twierdzenia, że nasz bałwochwalca królów bardzo wątpliwe wyświadcza przysługę religii t. j. nie martwej literze, nie formom i ceremoniom, lecz wielkiej idei Chrystusowej. Czyż bowiem między wierne sługi Nazareńczyka zaliczymy tego, który codziennie nieomal szczerpi w polski organizm laseczники nienawiści, tego, który z iscie semicką zaciętością ściga przeciwników swoich, tego, który bojkot głosi na chorążych narodowego i ludowego kierunku, tego, który w celach partyjno-politycznych wyzykuje Kościół i religię. Być może, że taki niechrystusowy teroryzm służy przelotnie pewnej części duchowieństwa, spragnionej bezwzględnej posłuszeństwa w każdej dziedzinie życia publicznego, ale czyż w tych tłumach przerażonych kościelnym straszakiem i ujarzmionych groźbą bojkotu, nie przygaśnie światło Betleemskie, nie zbudzi się ostatecznie żal utajony do tych, za których organ uchodzi „Kuryer Poznański“, nie wyrośnie jakiś cichy protest przeciw wyznaniu, pętającemu swobodę obywatelską. Niechaj was panowie „Kuryerowi“ nie upaja momentalny tryumf teroryzmu, bo kto wie, czy kosztów zwycięstwa nie opłaci jutro — religia. Ostatni okres walk politycznych rzucił niebezpieczne zamieszanie pojęć w nizinie społecznej, a siewnikiem trującego ziarna był w pierwszym rzędzie nasz przeklinający krótkowidz. Być może, że legion ugodowców uwije mu za to wieniec laurowy, lecz ja, którego wy nazywacie poganinem, a który korzy się w najgłębszym zachwycie przed jutrznią Chrystusową, mówię bez trwogi: „Precz od krzyża, co czyni twoje urągają męczeństwu Golgoty!“ Słyszycie? Uderzcie w dzwony na alarm,

zwołajcie zebranie mężów „ładu i porządku“ na Bazarowej sali i uchwalcie wotum zaufania dla praktyk Kuryerowych. Nie zdziwi to dziś już nikogo, bo u nas zabija się stale każdą opozycją przy pomocy tych patentowanych instrumentów. Przypominam sobie, że w ubiegłym roku na walnem zebraniu Towarzystwa czytelników ludowych, ktoś zwrócił uwagę na dwie powieści, tłumaczone z francuzkiego, a owiane technieniem romansów bulwarowych. Książki te, obce nam pojęciami, typami i duchem znalazły się w bibliotecznych szafach, a jeden z najgorliwszych miłośników ludu w sposób na wskroś obiektywny i spokojny prosił o ich usunięcie. Natychmiast jednak podnoszą się apostołowie milczenia i mówią: „Stawiamy wniosek o wotum zaufania dla zarządu“. Wotum uchwalono, dyskusję ucięto, krytykę zabito i zaledwie kilka jednostek uświadomiło sobie całą śmieszność podobnego postępowania. Zaiste! Możliwe tu na wzór głośnego dowcipu jednego z dzienników niemieckich ukuć następujące pytanie i odpowiedź: Jakie są obowiązki Polaka wobec czytelników ludowych? „Mitglied werden, Beiträge zahlen und Maul halten!“

Wybaczy mi jednak Zarząd szanowny, że nie zastosuję się do wzniosłej recepty i na tem miejscu wyrażę życzenie, aby tytuły książek zakupionych w roku ubiegłym wymieniono w pismach poznańskich. Zbliży się termin walnego zebrania, a my nie kwitując bynajmniej z prawa kontroli, pragniemy poznać dokładnie materiały dyskusyi.

Sulla.

## KRONIKA LITERACKA.

Z Towarzystwa Przyjaciół Nauk.

Młody, a zaszczytnie znany z pracy swojej o „Wojnie domowej“ Samuela Twardowskiego literat Dr. Aleksander Czechowski, przedstawił na dwóch ostatnich posiedzeniach wydziału historyczno-literackiego „Towarzystwa Przyjaciół Nauk w Poznaniu“, dalszy ciąg studyów swoich nad Twardowskim, a mianowicie nad drobnymi wierszami poety tego. Treść tych interesujących odczytów jest następująca:

Ślawiony swego czasu jako Homer lub Maro polski Samuel Twardowski należy dziś do najmniej znanych poetów naszych XVII wieku, pomimo, że utwory jego, drukowane po części jeszcze za życia autora, zachowały się prawie wszystkie. W podręcznikach historii literatury znajdujemy o nim zaledwie krótkie wzmianki, po części fałszywe, a z prac większych, samodzielnych posiadaliśmy do niedawna tylko studium Bronisława Chlebowskiego, drukowane w „Tyg. Illustr.“ z roku 1872. Studium to nie jest jednakże ani wyczerpujące, ani też sprawiedliwe. Chlebowski za mało uwzględnił wielkie epiczne utwory Twardowskiego, a opierając się przeważnie na najślabszych, drobnych jego wierszach i powodując się pewnem uprzedzeniem, przedstawił charakter poety i stanowisko, jakie zajmuje w literaturze, zupełnie fałszywie.

Wydawszy niedawno broszurę o „Wojnie domowej“ Twardowskiego, podjął się teraz dr. Czechowski w odczytanej na posiedzeniu wydziału historyczno-literackiego rozprawie sprostowania nieścisłych i nieuzasadnionych zdań głoszonych o tym poecie, mianowicie przez Chlebowskiego, i uzupełnienia jego pracy, o ile dotyczy utworów zawartych w zbiorze kaliskim z roku 1682 p. t. „Miscellanea selecta“.

Pomijając drobniejsze szczegóły, przytoczymy z wyników jego badań tylko najważniejsze:

Zdaniem dr. Czechowskiego nie obejmują „Miscellanea selecta“ wszystkich drobnych wierszy Twardowskiego, lecz przeważnie tylko wydane jeszcze w osobnych broszurach za życia poety. Reszta, a szczególnie wiersze miłosne zaginęły lub spoczywają jeszcze w rękopisach.

Zarzut panegiryzmu, robiony Twardowskiemu przez Jul. Bartoszewicza, Rycharskiego i innych historyków literatury, a mianowicie przez

Chlebowskiego, jest nieuzasadniony i polega po części na niedokładnem czytaniu jego utworów, po części zaś na zapoznaniu stosunków polskich XVII wieku. Twardowski napisał, jak prawie każdy ze starszych naszych poetów, a nawet J. Kochanowski, sporą liczbę wierszy pochwalnych, lecz sławiąc prawie tylko ludzi zasłużonych, a przynajmniej poważanych w bardzo szerokich kołach i trzymając się zawsze w granicach prawdy, na nazwę pochlebcy nie zasługuje.

Niesłusznem jest także twierdzenie, jakoby poeta w wierszu „Omen Królowi szwedzkiemu“ dopuścił się zdrady Ojczyzny, jak zarzuca mu mianowicie Braun. Utwór ten, pisany prawdopodobnie na życzenie Kr. Opalińskiego, jest raczej tylko odzwierciedleniem przewrotnych zasad politycznych szlachty XVII wieku. Jak większa część ówczesnej szlachty, widział Twardowski w Karolu Gustawie nie najeźdźcę, lecz wybawcę z trudnego położenia, elekta, który jednakże, jak niegdyś Zygmunt III, przemocą musiał sobie dopiero zdobyć koronę. Nie schlebia mu też bynajmniej, lecz żąda usługi za usługę i stawia mu swoje warunki, przypominające „Pacta conventa“, które przedkładał wstępującym na tron królom polskim.

Przekład 4 ód Sarbiewskiego i 3 Horacego nie powstał — jak twierdzi Chlebowski, przed rokiem 1627, lecz jak dowodzi przeróbka ody „Quem tu Melpomene“ najwcześniej w roku 1633-cim; przekład zaś od Sarbiewskiego „O potrzebie wyjarmienia wschodniego państwa“ wskazuje na to, że Twardowski dokonał go w czasie, kiedy Władysław IV marzył o wypędzeniu Turków z Europy, a w każdym razie pomiędzy rokiem 1633 a 1648. W tym samym czasie powstały zresztą wszystkie inne drobne wiersze Twardowskiego.

Wskazawszy dalej na ważność badania źródeł, z których czerpali poeci, i wzorów, na których się kształcili, wykazał dr. Czechowski na podstawie przytoczonych przykładów, że Twardowski korzystał nie tylko z uznanych powszechnie w Polsce wzorów, utworów Horacego, Wergiliusza i J. Kochanowskiego, lecz także z „Jeruzolimy wyzwolonej“ Tassa w przekładzie P. Kochanowskiego, i widać w drobnych jego wierszach również pewien — choć nieznaczący wpływ Sarbiewskiego.

Twierdzenie Chlebowskiego, że Twardowski wypisywał sam z swoich własnych utworów, prostuje autor, stwierdzając, że przytoczone przez Chlebowskiego cytaty są fałszywe, a przeto parafrazą ustępu z „Pamiętni J. B. Tęczyńskiego“ J. Kochanowskiego, i że wogóle powtarzające się u Twardowskiego zwroty nie są oryginalne, lecz bezwiednem prawdopodobnie przypomnieniem podobnych ustępów z dawniejszej lektury.

Ogółem wzięwszy nie przedstawiają, zdaniem dr. Czechowskiego, utwory zawarte w „Miscellaneis selectis“ pod względem poetyckim wiele godnego uwagi. Niektóre z nich są względnie nie złe, ale żaden jako całość nie posiada prawdziwych zalet artystycznych. Najślabsze zaś są wiersze jego liryczne, i dla tego twierdzenie Chlebowskiego, że Twardowski stałby się niezłym poetą, gdyby naśladować Horacego, wstąpił w Kochanowskiego ślady, jest nieuzasadnione. Twardowski nie był lirikiem. Subiektywizm poetów lirycznych, który każe im stawiać swą własną osobę w pośrodek całego świata, odnosić wszystko, co się około nich dzieje, co ich dotyka rozkosznie lub boleśnie, do swego własnego „ja“ — był naturze jego zupełnie obcy.

Właściwie polem jego twórczości poetyckiej była poezya epiczna, lub raczej historyczno-opisowa, i tam stworzył niejedno godne uznania i pamięci, i przyczynił się znacznie do rozwoju epiki w wieku XVII. Twierdzenie Mecherzyńskiego jednakże w studium o „Wojnie Chocimskiej“ Potockiego (Bibl. Warsz. 1861 I. 2/3.), jakoby Twardowski był najzdolniejszym epikiem polskim przed Woroniczem, jest przesadą i wymaga sprostowania.

— ski.



**Ludwik Straszewicz:** Fantazyje. Petersburg — u K. Grendyszyńskiego, 1895, str. 122.

Pograżony w refleksyach własnych, autor szkicuje w tych „Fantazyjach” swoje idee i uczucia, które mu życie i zastanowienie nad niem nasunęło do głowy i do serca. Zwątpienie zakradło się do piersi i tam rozkładową zaczęło robotę („W ogrodzie oliwnym”). Wkrótce jednak widok odradzającego się świata, widok pracującej i wiecznie młodej ludzkości odwraca od samolubnej obojętności i zapatrzenia się w siebie myśl i wprowadza ją na wyżynę, z kąd szeroki zewsząd rozciąga się horyzont. „Gawęda nocna” w formie dyalogu, pomiędzy dwoma domkami pod filarkami i z facyatką, maluje dobitnymi rysy charakterystykę tej doby, którą przetrwały, dopóki ich postęp miasta z widowni ulicy Marszałkowskiej nie usunął. „Na pustyni boleje nad upadkiem wybranego ludu Mojżesz — starzec już i blizki grobu; martwi go apatia młodych, martwią różne złe objawy życia wśród Izraela, aż dopiero w końcu przychodzi pocieszenie i Mojżesz błogosławi Jozuego. Czy pisząc „Fragment”, czy odtwarzając legendy: „G. + M. + B.” i „Półpoście”, czy „Nieprzejednanych” — autor wie, że do celu dochodzi się tylko „Za sprawą miłości” — i to uczucie, nie raz boleśnie dotknięte, odzywa się we wszystkich „Fantazyjach” p. L. Straszewicza, który położył na czele swej książki zdanie pani de Stael: „Il n'y a rien de réel du monde qu'aimer.”

\* \* \*

**Klemens Junosza:** Czarnebloto (Pajaki wiejskie). Warszawa 1895, str. 393.

Niewyczerpaną skarbnicę przepysznych tyków wydobywa Klemens Junosza z życia prowincjonalnego, w którym obserwuje działanie różnych czynników, przeważnie zaś odmalowuje z nieporównywaną charakterystyką nieinteligentny tłum żydowski, zaludniający małe nasze miasteczka. „Czarnebloto,” to nazwa takiego żydowskiego miasteczka, które na okolicę całą zarzuciło sieci i rade łowić jak najwięcej ryb. Obywatele tego miasteczka pilną uwagę zogniskowali przeważnie na włościan, ale nie darowali również ziemianom bogatszym. Ze szczegółową, sumienną, a trafną bardzo znajomością tego świata, zabrał się autor do lokalnych studyów, i powieści jego, jakie na tle tych studyów osnuł, są niezrównanymi w odtwarzaniu zarówno pojedynczych postaci, jak i całości obrazu. Wysoce utalentowanego autora nie opuszcza nigdy przytem wyborny, szczery humor, który opowiadanie każde urozmaica; werva, temperament pióra, szlachetna dążność i głębsza myśl — oto przymioty utworów Junoszy. Nic też dziwnego, że pisarz ten jest taki popularny, że go zwłaszcza na wsi najchętniej czytają, bo przypomina często wrażenia i uczucia, jakim czytelnik we własnym otoczeniu ulega. „Czarnebloto,” po mistrzowsku przez Junoszę oddane, według najwierniejszego z natury rysunku, przesuwając przed naszymi oczami szkice prowincjonalnego miasteczka i okolicy z artyzmem i prawdą. Typy to portretowane z nieporównaną plastyką, pełne zacięcia, do oryginałów podobne, a takie malownicze, iż wyglądają na kartach powieści, jakby wyszły z pod pędzla. Szczegóły opowiadania, treść oraz wykonanie całości są pod każdym względem zasługujące na jak najzyczliwszą ocenę i jak najszerze powodzenie.

\* \* \*

**Księga przysłów.** Świeżo wyszło w Warszawie olbrzymie dzieło (wielka 8-ka o 800 str.) p. Samuela Adalberga pt.: „Księga przysłów, przypowieści i wyrażen przysłowiowych polskich”, wydane nakładem Kasy Mianowskiego, a wydrukowane u p. Skińskiego. Praca ta, z całym przepychem wydana, śmiało znaleźć się może obok najwspanialszych wydawnictw akademickich Europy. Autor „Księgi” — to młody jeszcze człowiek, odbywający studia, a raczej kończący je w Berlinie. Jego dzieło — to owoc 11-letniej pracy iście benedyktyńskiej. Poświę-

coną pamięci Oskara Kolberga „Księga”, rozpoczyna się od przedmowy p. Adalberga (18 str.), po której idą „źródła” ze wskazaniem w porządku alfabetycznym, książek i rękopisów, w dziele cytowanych, wreszcie następuje właściwa praca: zbiór przysłów, wyrazami alfabetycznie ułożony. System alfabetyczny niezmiernie ułatwia poszukiwania. Kto np. chce sprawdzić, jakie przysłowia „mądrość narodu” wytworzyła w ciągu wieków — czy to o „Filipie”, czy o „niedzieli”, „repe” itd. — pod właściwymi wyrazami znajdzie ich całe szeregi, zestawione umiejętnie i poparte cytatami. Poszukiwania ułatwia obszerny, bo przeszło sto stronnic zawierający „skorowidz”. Tyle o dziele i autorze — w tej pierwszej wzmiance bibliograficzno-dziennikarskiej. Co do nakładcy — jest nim Kasa Mianowskiego, która wydawnictwem niniejszem jak najchlubniej pożyteczną działalność swoją zadokumentowała. Estetyczny wygląd tego olbrzyma, staranna korekta i czystość druku składają się na wytworną całość, za którą drukarnia p. Skińskiego słuszna należy się pochwała. Cena dzieła: 3 ruble na rzecz Kasy Mianowskiego, jako zwrot poniesionego nakładu.

## KRONIKA POWSZECHNA.

**Wiadomości społeczne i polityczne.** Wniosek stronnictwa konserwatywnego w sejmie pruskim o wykluczenie Polaków od nabywania włóści rentowych wywołał gorącą dyskusję. Z Polaków przemawiali energicznie przeciw potwornej propozycji, dla której rząd objawił wyrażne sympatie pp. radcy Motty, Czarnińskiego i radca dr. Mizerski. — Z Warszawy donoszą, że dozwolone zostało przyjmowanie depeš w języku polskim na wszystkich bez wyjątku stacyach. — Japończycy odnoszą w dalszym ciągu świetne zwycięstwa nad Chińczykami. W kołach wojskowych Europy wywołuje powszechne zdziwienie znakomite kierownictwo precyzyjnych ruchów i bitność armii japońskiej. — Komisja porządkowa parlamentu niemieckiego odrzuciła wszystkie wnioski marszałka Lewetowa o powiększenie władzy marszałka i zmianę porządku obrad.

**Teatr i muzyka.** W ubiegłą sobotę wznowiono na scenie poznańskiej czteroktówą komedję Bałuckiego p. t. *Krew niaćcy*. Główne role spoczywały w rękach pani Skirmuntowej, Królikowskiej i Wróblewskiej oraz pp. Jakubowskiego, Sosnowskiego, Trapszy i Rapackiego. Wesoły utwór odegrano bez zarzutu, a na wyszczególnienie zasługują pani Skirmuntowa, oraz pp. Jakubowski, Trapszo i Rapacki, który dowiódł znowu prawdziwego talentu do ról charakterystycznych o lekkim humorystycznym zakroju. Utwór ten osnuty jest na walkach politycznych, wstrząsających Księstwem poznańskim i porusza działalność komisji kolonizacyjnej. Główne role spoczywają w rękach czwartkowego beneficjanta, utalentowanego artysty p. Sosnowskiego, panny Zimajer i panny Wróblewskiej. Sztukę tę wystawią również sceny galicyjskie. — W Berlinie z powodzeniem wystąpił warszawski pianista p. Melcer, biorąc udział w koncercie pani Niklas Kempen. — Paryżki teatr „Oeuvre” wystawił dramat indyjski z XVI wieku przed Chr. przypisywany królowi Sudraka p. t. „Chariot de terre cuite” (Wózek z terakoty), poprzedzony odczytem p. Wyżewy, znanego literata francuzkiego. — W Lublinie wystawi w przyszłym tygodniu Towarzystwo dramatyczne p. Józefowicza wesołą krotkość p. t. Feliksa Kwaśniewskiego p. t. „Papa papy”. — Warszawski Teatr różnaitości wznowi niebawem komedję Lubowskiego p. t. „Jacuś”. — Goszczące obecnie w Kielcach Towarzystwo artystów dramatycznych pod dyrekcją p. St. Staszewskiego, d. 2 bm. odegrało pierwszy raz komedję w 4 aktach p. t. „Kolejarze”, oryginalnie napisaną przez pp. H. Michalskiego i S. Łapińskiego. Wykonanie było wogóle bardzo poprawne. Obecnych na przedstawieniu autorów licznie zebrana publiczność trzykrotnie wywołała. — Sudermanowska „Walka motyli” ukaże się w teatrze lwowskim 11 b. m. Zaraz po „Walce motyli” wystawi dyrekcja najnowszą komedję Bałuckiego p. t. „Ciepła wdówka”. — W dniu 18 lutego br. urządza poznański „Sokół” koncert na budowę sali gimnastycznej. W koncercie wezmą udział artyści teatru poznańskiego i krakowskiego, oraz własna kapela „Sokoła”. Przedstawienie odbędzie się na sali Lamberta. — Poznańskie „koło śpiewackie polskie” urządza 14 b. m. doroczny koncert zimowy na sali Lamberta. Program obejmuje wyłącznie utwory Moniuszki; Halke, Elisa i Hrabinę.

**Warszawski tygodnik „Prawda”** drukuje w odcinku piękny poemat dramatyczny p. t. „Duchy”.

Utwór ten wyszedł z pod pióra redaktora „Prawdy” Aleksandra Świętochowskiego. Po wielce obiecującym wstępie, zdającym się zapowiadać wspaniały ogólnoludzki poemat filozoficzno-społeczny, w pierwszej części autor rozciąga przed nami nakreślone z artyzmem niezwykłym ciekawe obrazy z życia hordy pierwotnej. Po za wybitnym poetą i stylistą wytwornym, wychyla się z kartek tego poematu poważne oblicze uczonego badacza zamierzających dzieł ludzkości.

### Zmarli:

**Dr. Kutschera**, członek sejmiku czeskiego i przywódca Młodoczechów, zm. 17 stycznia w Pradze.

**Edward Thiele**, kapelmistrz i kompozytor, autor pieśni „Deutschland, Deutschland über alles” zm. w Dessau w miesiącu styczniu.

**Benjamin Godart**, kompozytor francuzki, autor symfonii „Tasso” zm. w Cannes w miesiącu styczniu.

## BIBLIOGRAFJA.

**Agi-Wdaj.** Dawna powieść. Kraków. Nakładem Druk. związkowej. G. Gebethner i Sp. 1895. Cena 3 m.

**Befza Stan.** Na Lagunach. Warszawa. Gebethner i Wolff. 1895. Cena 5 m.

**Estreicher Stan. dr.** Studya nad historią kontraktu kupna w prawie niemieckiem epoki frankońskiej I. Kraków. Nakładem autora. G. Gebethnera i Sp. 1894. Cena 2 m.

**Milkuszyce Marya.** Przemysłowcy, powieść. Warszawa. Nakł. G. Centnerszvera 1894. Cena 3 m.

**Lopuszański Tadeusz.** Pamiętnik c. k. Towarzystwa gospodarskiego 1845—1894, z aktów urzędowych. Lwów. Nakład Towarzystwa, Gubrynowicz i Schmidt, 1894. Cena 3,60 m.

**Hajota.** Ich syn, powieść współczesna. Tom I i II. Warszawa. Nakład Towarz. Paprockiego i Sp. 1895. Cena 2 rs.

**Kozłowski W. M.** Życie rośliny. Warszawa. Druk. J. Sikorskiego 1894. (Z rycinami w tekście). Cena 80 kop.

**Łoziński Br.** Prawo zwierząt. (Odbitka z Przewodnika nauk. i liter.). Lwów. Jakubowski i Zadurów. 1895. Cena 1 złr.

**Mickiewicz W.** Żywot Adama Mickiewicza, podług zebranych przez siebie materyałów, oraz z własnych wspomnień. Tom IV. Druk „Dziennika Pozn.”. Cena 6 m.

## Odpowiedzi Redakcyi.

**D.** Patent dojrzałości, uzyskany w wyższym zakładzie naukowym panien Danysz w Poznaniu, uprawnia panią do wstąpienia na którykolwiek z uniwersytetów szwajcarskich i do starania się o dyplom doktorski. Gdyby pani jednak miała zamiar składać egzamin państwowy z medycyny, należałoby się poddać egzaminowi dojrzałości w gimnazjum męzkim.

**Cz.** Zamieściliśmy. Prosimy o więcej tłumaczeń z dziedziny belletrystyki.

## Sprostowanie.

Do Nr. 4 i 5 zakradło się kilka omyłek, które niżej prostujemy: W artykule „Poeta Nirwany” (Nr. 4) czytać należy na str. 42, 1. wiersz 9 od dołu zamiast „urody” — „nudy”, na str. 43, w przedostatnim ustępie, w zdaniu początkowym braknie słów „znajduje” (się konający) oraz „który jest” (poeci i t. d.). W tym samym ustępie czytać należy zamiast „wyrobienia” — „zwyrodnienia”. W nr. 5 na samym wstępie w rubryce „Treść” czytać należy zamiast „politique” — „politique”, zamiast „Szkice antropologiczne” — „Szkice antropologiczne”, zamiast „psendonaukowa” — „pseudonaukowa”. W artykule zaś p. t. „La politique royale” (nr. 5) str. 1. 1. wiersz 15 od dołu czytać należy zamiast „potęga” — „postęp”, w 1. wiersz 26 od dołu opuszczono przed wyrazem „kościół” wyraz „hira”.